

LO SCARFALINETTO

di Eduardo Scarpetta
Commedia riveduta in due atti
da Gennaro Esposito

Personaggi

Felice
D. Gaetano *spasimante di Emma*
D. Anselmo *avvocato*
Raffaele *giudice*
Antonio *avvocato*
Emma *ballerina*
Dorotea *moglie di Gaetano*
Giacomino *usciera*
Amalia *moglie di Felice*
Rosella *cameriera*
Michele *cameriere*
Concetta *vedova*
Gennarino *giovane del bar*
Cancelliere

ATTO PRIMO

Camera da pranzo in casa di Felice. Porta in fondo e 2 laterali. Una finestra seconda a destra dello spettatore. In fondo a destra una credenza con piatti, bicchieri, posate ed un libro. A sinistra in fondo una cristalliera. Nel mezzo della scena una tavola apparecchiata per due. Sedie ecc. ecc.

SCENA PRIMA

Rosella, poi Michele.

ROSELLA (*dal fondo*): Nun nce sta nisciuno. Doppo la nuttata de stanotte starranno durmenno ancora. Mamma mia e che gente, manco la notte stanno cujeto.

MICHELE (*dalla scena*): Guè, Rusè, che d'è?

ROSELLA: So' trasuta pe doje cose, primma, pe dì a lo signore che stammatina è venuta na persona che se vò affittà la casa a lo primmo piano, e pò pecchè vuleva sapè comme è ghiuto a fernì l'appicceco de stanotte.

MICHELE: E ghiuto a fernì, che doppo tanta strille, doppo tante allucche, la mugliera s'è addurmuta ncoppa a na pultrona, e D. Felice lo marito s'è addormuto nterra!

ROSELLA: Vui vedite che gente stravagante. Ma pecché fanno sempe quistione?

MICHELE: E pecché... e pecché D. Felice nun s'aveva nzurà accussì priesto, e pigliarse na capricciosa, na pazza comme a chella! Tutte cosa le dà fastidio, pe niente s'attacca li nierve. Le vularria fa attaccà io li nierve!

ROSELLA: Ma tu staje da paricchie tiempo a servì cu D. Felice?

MICHELE: Uh! Nce songo da 10 anne, da che murette la mamma, e fino a l'anno passato io nun era maje nu servitore, faceva chello che vuleva io. D. Felice nun ghieva a na parte sì nun se purtava a me, mangiava a tavola cu isso, insomma io era tutto. Da n'anno a chesta parte che s'è 'nzurato, io nun aggio avuto 'cchiù pace; da che faceva tutto chello che vuleva io, mò nun pozzo arapì manco la vocca. Ma si me riesce chello che sto facenno...

ROSELLA: Che staje facenno neh! Michè?

MICHELE: Niente, niente, mò nun te lo pozzo dicere! Vattenne mò ca si esce chell'arpia de la mugliera, siente li strille.

ROSELLA: Si dice buono, allora traso, a n'auto poco, pe sapè che risposta vonno dà a chillo signore che se vò affittà la casa. Statte buono. *(Via pel fondo.)*

MICHELE: Mò vedimmo si arrivo a chello che dich'io. Tanto fuoco aggia mettere, tanta cose aggia fà, fino a che D. Felice se sparte co la mugliera. *(Dalla strada si sente suonare un tamburo, una cassa e piatti, con grande fracasso.)* Ah! Eccoli ccà, so' venute. *(Corre alla finestra.)* Jamme, belli figliù, ncasate la mano, forte... *(Viene avanti.)* A chiste le dongo meza lira a lo juorno pe le fà sunà cà sotto... mò vedimmo si nce riesco. *(Di nuovo cassa, piatti e tamburo.)*

SCENA SECONDA

Felice, poi Amalia e detti.

FELICE *(d.d. dalla prima a destra):* Mannaggia l'arma d'e mamme voste! Guè, chiste hanno accominciato n'ata vota a primma matina. *(Fuori in veste da camera e berretto. Michele si ritira in fondo.)* Mannaggia Chi v'ha allattate. *(Corre alla finestra, gridando.)* Neh, lazzaroni, scostumatoni! *(Colpo fortissimo di tre strumenti insieme.)* Levatevi da lloco sotto, ca ve mengo na cosa ncapa! *(Colpo c.s.)* Voi per chi m'avete preso? Io sono un galantuomo. *(Colpo c.s.)* All'anima vosta!... E ccà si nun me ne vaco faccio fa 'a folla!

AMALIA *(dalla prima a s. va alla finestra):* Ecco ccà la solita grancascia e piattine, ecco ccà lo solito stunamiento.

FELICE: Sta cosa de li giocoliere a me nun me fa capace. Michè, va dà na lira a sti curiuse ccà sotto, e fannilli gghì.

MICHELE: Subito. *(Via pel fondo.)*

FELICE: Posso mai credere, che da nu mese, sti giocoliere venene sotto la fenesta mia, ogni mattina, all'istessa ora.

AMALIA: Accussì, spontaneamente.

FELICE: Senza che nisciuno le dice niente.

AMALIA: Senza che nisciuno le paga.

FELICE: Quaccheduno adda essere che le fà venì.

AMALIA: Quaccheduno nce ha da stà che le refresca.

FELICE: Io pe me, nun le refresco certo. *(Io le refresco de n'ata maniera.)*

AMALIA: E io manco.

FELICE: È impossibile!... Pecché si chille nun sarriano pagate, nun venarriene a fà tanto fracasso. Io aggio appurato tutto cose, quei ridicoli, sono pagati da voi.

AMALIA: Da me? Ah! ah! ah! Mò me faje pure la parte faticata, chille so' pagate da te.

FELICE: Da me? Uh! Io pagave a chille pe farle fà: Nfrunghete, nfrunghete, nfrù?

AMALIA: Sì, da te, che staje facenno tanta cose, pe me fà schiattà ncuorpe a me poverella. Da n'anno che simme spusate, io aggio perzo la pace, mò pe na cosa e mò pe n'ata, nun pozzo stà maje cuieta. Stanotte aggio fatta chella nuttata.

FELICE: E che l'avete fatta per me la nottata?

AMALIA: Se capisce, pecché tu m'haje fatta cocere co lo scarfalietto.

FELICE: Io? Voi l'avete messo nel letto... e po' è succieso chillo guaio!

AMALIA: Uh! Io l'aggio miso! Io l'aggio trovato dinto a lo lietto. Vattenne, vattenne, briccone, sta vita nun la pozzo supputà cchiù, me ne voglio j, me voglio spartere, nun te voglio vedè cchiù *(Via prima a s.)*

FELICE: E io chesto vaco trovanono. Mannaggia l'arma de mammeta, vè che me sta facenno passà! Mò te acconc'io. *(Via prima a d.)*

SCENA TERZA

Michele, poi Rosella, poi Felice, indi Amalia.

MICHELE (*dal fondo*): Ah! ah! ah! Comme jammo bello! Mò vedimmo si nce riesco. A me n'ata mbrogia. (*Va alla tavola.*) Luvammo stu salvietto a D. Felice, e mettimmoce invece chesta. (*Va alla credenza e prende dal tiretto una mutanda da uomo, piegata come una salvietta, in modo che il pubblico non se ne accorge, e la mette nel piatto.*) Mò siente le rise!

ROSELLA (*dal fondo con 2 piatti.*) Michè, li patrune che fanno?

MICHELE: Seh, che fanno?... Mò s'hanno fenuto de fà n'ata spellicciata.

ROSELLA: Mamma mia ma chiste fanno un'arte da la mattina a la sera? Stanotte è succiesa chell'ammuina. Dich'io po', quanno hanna sta accussì, è meglio che se spartene.

MICHELE: E chello che dico pur'io.

ROSELLA: Invece che sta cujeto, nun le manca niente, so' duje perzune, senza figlie... Ah!... leva lè! (*Guarda verso d.*) Uh! Zitto!... vene D. Felice. (*Si ritirano in fondo.*)

FELICE (*con lettera*): Michè, dite al guardaporta che portasse mò proprio sta lettera al suo indirizzo. Bada ch'è un'affare de premura.

MICHELE: Vulite ca la porto io stesso?

FELICE: Tu, lo guardaporta, chi nce addà j nce và. Basta che facite priesto.

MICHELE: Va bene. (*P.a.*)

AMALIA (*con lettera*): Michè, porta mò proprio stu biglietto al suo indirizzo. (*Ce lo dà.*)

MICHELE: Scusate, signò, aggia purtà primma sta lettera de lo marito vuosto.

AMALIA: La puorte doppo. La mia è di gran premura.

FELICE: La mia è urgentissima!

AMALIA: La mia è pressantissima!

FELICE: La mia è grandissima! (Uh! grandissima.)

ROSELLA: Va buono Michè, fa nu zumpo, e portele tutte e doje.

MICHELE: Mò ve servo subeto subeto. (*Via.*)

ROSELLA: Ma comme, signori, vuje mò avita stà sempe scujete, pe na cosa de niente v'avita piglià tanta collera?

FELICE: No, mò finisce tutto.

AMALIA: A n'atu poco s'accunciarrà tutte cose.

ROSELLA: Assettateve, facite colazione. Dentro ce sta la genovese, ce stanno ll'ova, chesto che cos'è, site spusate da n'anno, v'avarrisseve da vulè bene, invece facite sempe chiacchere.

FELICE: Tu ntricete dei fatti tuoi.

AMALIA: Cheste so' cose che a te non te riguardano.

FELICE: Tu sei una serva, e sta al tuo posto.

AMALIA: Vattenne fore.

FELICE: Vattenne dinto.

ROSELLA: Eccome ccà me ne vaco. Si aggio parlato è stato pe bene vuosto. (Che me de preme a me, nun fà che s'accidene tutti e duje.) (*Via pel fondo. Fel. ed Amalia: sono seduti l'uno di fronte a l'altra. Pausa. Si guardano. Lazzi.*)

AMALIA: (Vuò sapè la verità... mò vaco e mangio, si no me faccio secca secca, io moro, e chillo se ne piglia a n'ata! No chesto maje, nun nce l'aggia dà per vinta). (*Si volta per mangiare facendo molto rumore con i piatti e le forchette.*)

FELICE (*dopo pausa*): (Mò vaco a mangià pur'io!... E si no chella se combina tutte cosa!). (*Senza avvedersene, mette la mutanda alla gola, come la salvietta.*) L'ho messo io lo scarfaliotto dentro al letto?

AMALIA: E che l'ho messo io?

FELICE: Va bene, questo poi si vedrà.

AMALIA: io vado a mangiare.

FELICE: Ma veramente dovrebbe andare prima il marito.

AMALIA: No, no, mio caro, sei in errore, prima la moglie.

FELICE: Ma niente affatto, prima il marito.

AMALIA: No, prima la moglie. Ma già, non è questo e non è quello, è che mi vuoi contrariare in tutto. Tu haje visto che io steva per andare a mangiare, e haje ditto: Io a chesta nun l'aggia fà mangià, la debbo torturare, la debbo far soffrire!... Non è vero? haje detto questo? Sì? E va bene!... Nun mangiamme cchiù. E fatto. (*gli volta le spalle.*)

FELICE (pausa): E nemmeno io voglio mangiare! Stammece diune comme a duje cane. (*gli volta le spalle.*)

AMALIA: Già, questa è l'educazione che avete ricevuto da vostro padre... nu baccalajuolo!

FELICE: Mio padre non era baccalajuolo, era negoziante de baccalà. Capite?

AMALIA: E non è l'istessa cosa?

FELICE: Ricordatevi invece di vostra madre, ch'era purtusara, se pigliava 5 soldi lo buco!

AMALIA: Mammema! (*Alzandosi:*) Guè nun parlà de mammema sà, che nce ncuitammo seriamente!

FELICE (alzandosi lascia vedere la mutanda): E voi non parlate di mio padre.

AMALIA: Uh! (*Ridendo.*)

FELICE: E io comme tengo sta cosa nganna? (*Se la toglie.*) Va bene... questo è stato un altro scherzo che m'avete fatto?

AMALIA: A me? Aveva essere pazza, faceva lo scherzo a isso.

FELICE: Intanto si mò me vedeva quaccheduno, facevate ridere sulle mie spalle.

AMALIA: E tu chesto faje sempe, faje ridere.

FELICE: No, m'è piaciuto, invece del salvietto, na mutanda. Ma questo, cara signora, la porterò in tribunale; la farò vedere al Presidente. (*La mette sulla credenza, e da questa prende un libro.*)

AMALIA: Faje vedè na bella cosa!

FELICE: Andate a mangiare voi, perché io non tengo appetito.

AMALIA: Oh! Meno male, accusi sto cuieta.

SCENA QUARTA

Michele e detti, poi Rosella.

MICHELE: Li biglietti so' state portate.

FELICE: Bravissimo.

MICHELE: Eccellenza, forse nce sta Rosella che ve vò parlà.

FELICE: Mò non è ora.

AMALIA: Pecché non è ora?

FELICE: Pecchesto. Pecché io sto per fare colazione... ..

AMALIA: E io voglio sentì che vò.

FELICE: E io no!

AMALIA: E io sì!

FELICE: Ma io sono il marito, e la moglie deve stare sottoposta al marito.

AMALIA: No, no, no, t'inganni, sei tu che devi stare al disotto di me.

FELICE: Quando lo voglio io! Come s'intende? Mò per qualche gentilezza che vi ho usato.

AMALIA: Che gentilezza... Michè, falla trasì, vedimmo che vò.

MICHELE (in fondo): Trase Rosè. (*Ros. entra.*)

FELICE: Che cosa volete?

ROSELLA: Signò, nce sta na persona che se vularria affittà la casa a lo primmo piano.

AMALIA: E ommo, o è femmena?

ROSELLA: Signurì è na femmena.

AMALIA: Ah! È na femmena? (*Guardando Felice a denti stretti:*) È na fem... me... na...

FELICE: E c'aggia fà ch'è na fem... me... na?

ROSELLA: M'ha dato stu biglietto de visita, signò liggite. (*A Felice.*)

FELICE (*legge*). «Emma Carcioff, ballerina».

AMALIA (*c.s.*): Ah!... È na ballerina?... E tu che l'haje ditto?

ROSELLA: L'aggio ditto ca lo patrone nun voleva affittà la casa a femmene senza uommene.

AMALIA: E essa c'ha risposto?

ROSELLA: M'ha ditto che oggi vene a parlà nu signore co lo patrone.

AMALIA: Nce perde la venuta.

FELICE: Ma pecché nce perde la venuta?

AMALIA: Pecchesto. Pecché nun voglio che dinto a casa che t'aggio portato pe dote, e che m'ha lassata la felice memoria de mammà, nce jesse ad abità na femmena de chesta.

FELICE: Ma in questo modo la casa non la fitteremo mai.

AMALIA: E che me ne mporta, resterrà sfittata, nce metto le palumme dinto.

FELICE: Ma oggi, presentemente, il padrone sono io.

AMALIA: No, la padrona so' io, la casa è roba mia.

FELICE: Stai in errore, mia cara, prima era tua, ma mò è de la mia.

AMALIA: Chesto lo vedimmo a n'atu poco. Rosè, vattenne.

ROSELLA: Ma vedite...

AMALIA: Vattenne, t'aggio ditto, si no te mengo na cosa nfaccia.

ROSELLA: va bene... va bene. (*Via.*)

AMALIA: Haje ditto che la casa era roba toja?

FELICE: Se capisce, e io per la casa ti ho sposata!

AMALIA: Ah! Neh? E va buono, chesto a n'atu poco lo vedimmo, si è roba toja, o è roba mia. Capirai che questa è una cosa che la deciderà il tribunale, non la puoi decidere tu certamente, che sei un cretino, na bestia! No, me piace l'idea: La casa è roba mia!... Insomma tu sei il proprietario?... Ma... proprietario di che cosa sei? Di baccalà forse? Tu puzzi di baccalà che appesti!

FELICE: Ma che tengo la scella de baccalà dinto a la sacca!?

AMALIA: Vò fa l'ommo... La casa è roba soja. Mò, mò, a n'atu poco vedimmo de chi è. Mò, mò. (*Via prima a s.*)

FELICE: Insomma essa ordina, essa comanda, e io m'aggio sta zitto.

MICHELE Ah! D. Felì, che facistev, ve istev a nzurà, stiveve accussì bello.

FELICE: Ti ricordi? Ti ricordi, amico mio che vita felice era la mia?... Te ricuorde... de chisti tiempe... Ti ricordi quei divertimenti, teatri, cene, feste, e mò quando le pruove n'ata vota?

MICHELE: E che vulite fa cchiù.

FELICE: Sì, ma mò è finito tutto. Ho mandato a chiamare l'avvocato, e me voglio spartere assolutamente, assolutamente. (*Via prima a d.*)

SCENA QUINTA

Rosella, Anselmo e detto, poi Antonio, indi Felice.

ROSELLA (*dal fondo*): Favorite, favorite, da chesta parte, diciteme chi site. (*Anselmo si ferma sotto l'uscio.*)

MICHELE: (Uh! Chi è? Lo scarrafone d'o campo!).

ANSELMO: Din..din..din

MICHELE: ...e sta sunann 'o tram

ANSELMO: di..di..diite alla signora che ce sta a 'zalata e rafanielli

ROSELLA: noo a nuje nun ce piace

ANSELMO: di..di..di.te alla signora che ce sta Anselmo Raganelli...abrogato...avvocato

MICHELE: ehhh e chi l'ha mannate a chisto mò?

ANSELMO: Scu...scu...scusate..Chi....chi....chiamate alla signora, e di..di..dite che io sono Anselmo Raganelli l'avvocato, che poco prima m'ha mandato stu biglietto. *(Lo mostra.)*

ROSELLA: Va bene, mò ve servo, aspettate nu mumento. *(Via.)*

MICHELE: Scusate voi siete avvocato?

ANSELMO: Je so abbuccato, nun ce vide animale! Ci..cii..civile e... uee Pe...uee Pe.... Penale.

MICHELE: E vuje cu chesta faccia, cu chesta figura v'azzardate a fà l'avvocato?

ANSELMO: Statte a vedè, che pe fà l'avvocato, nce vò l'accio

MICHELE: noo a cipolla

ANSELMO: aha la ..la ...la faccia e la figura; ... a lenza adda essere bbona

MICHELE: e certo se nò nun se po' pisca!

ANSELMO: la lingua dev'essere buona.

MICHELE: E me ne so' accorto.

ROSELLA: La signorina ha ditto che trasite dinto. *(Via pel fondo.)*

ANSELMO: Vengo sabato!

MICHELE: già ve ne jate?

ANSELMO: vengo subito..... Je voglio sale e pepeee

MICHELE: ..ppà trippa!

SAVERIO: Je voglio sapè a te chi te da tanta confidenza.....Je voglio essere spilato!

MICHELE: pecchè ve sentite appilato!

ANSELMO: Je voglio essere spiegato.. da te... tu sei un servitore?... ehhehh e allora tirame 'o cazione.

MICHELE: ehhh e che schifo

ANSELMO: eh eh eh tiene educazione.... *(entra in camera)*

MICHELE: Adda essere curiosu chillo quanno difende qualche causa. *(Ridendo.)**(Via pel fondo)*

FELICE: *(entrando con un cuscino in mano)* Ahhhhh. Mo mi debbo riposare un poco. Doppo la nottata e la battaglia cu chella tigre di mia moglie me sento proprio stanco. Ora mi metto a riposare un poco sul divano. *(chiude la tenda alla finestra, abbassa le luci e si distende sul divano coprendosi con una coperta).*

CONCETTA: *(appare in penombra. con abiti a lutto, un candela in mano ed una fascia di traverso. Piangendo).* Ho trovato la porta aperta, l'avranno dimenticata. Eh. È permesso?.. Posso entrare? Ah ah ahaaaa.. *(piano piano si dirige verso il divano)*... Signore... Signore...

FELICE: *(svegliandosi di soprassalto)* Uehhhh e chi è... Uh maronna mia... e che so muorto.. ... e nun me ne so accorto.....Uehhh *(scongiuri)*

CONCETTA: permettete che mi faccia un pianterello qui?

FELICE: E questo è un altro scherzo di mia moglie... Ahhh.. mannaggia a chillu juorno..

CONCETTA: hii hihi hiii hi...*(imitando nitrito)*

FELICE: Mamma mia... e chiagne comme a na cavalla

CONCETTA: sapete in casa mia non posso dormire. Me lo vedo sempre davanti agli occhi.

FELICE: A chi vi vedete davanti agli occhi... a chi?

CONCETTA: a Pasquale..

FELICE: ...e chi è Pasquale?

CONCETTA: il mio povero marito... E' morto da due anni... e non ho mai saputo perché è morto!

FELICE: Io?... lo immagino....anzi ...lo so...io 'o saccio...

CONCETTA: lo sapete...davvero? E ditemi, perché è morto perché? Ma...allora lo conoscevate?

FELICE: *(mò sto al gioco)*...Sii. ne ho sentito parlare...ehh ...con una befana come voi doveva per forza crepare

CONCETTA: Come? Befana?...Io..befana?

FELICE: No...mica voi.... *(all'anema d'a mamma e che se fida e fa chesta, ueèè.. e comme a sape fa bònna a parte)*....cioè è morto il giorno della befana!

CONCETTA: Nooo era a ferragosto

FELICE: Ahhh e me so sbagliato....capite stò ancora nù poco stùnato

CONCETTA: capite.... È morto.... Hihhi...hihhi....(*piange*)

FELICE: signora levatemi una curiosità... ma che significa questa fascia a tracollo?

CONCETTA: E' un omaggio alla memoria del mio povero marito. Leggete: soltanto lui!

FELICE: e soltanto lui poteva avere questo stomaco!

CONCETTA: come?

FELICE: noo dico soltanto per lui voi potete avere lo stomaco di andare in giro così combinata...
(mannaggia ma tu vide che debbo passare)... che coraggio!

CONCETTA: ahh sii ...dite bene.. coraggioso lui. Sii sii .. Quanto siete buono... buono e bello...Stando così a letto mi ricordate la buon'anima di mio marito Pasquale... quando gli rimboccavo le coperte.... E poi gli facevo sempre lo scherzetto del solletico sotto i piedi.. così..

FELICE: ahh ahhh .. bastaaa... non lo sopporto il solletico... basta.. signora adesso se ne deve andare. Infatti questo scherzo deve finire. Basta... ve n'avita jiii....

CONCETTA: eh ... e non vi alterate davanti al dolore...ma sapete voi siete un maleducato... ma come vi permettete.. Io sono una signora.... Vedova ma sempre una signora... Sapete?

FELICE: signora ve ne dovete andare. (ma voi vedete che se fida e se inventà!) Signora andate via perché debbo riposarmi, ...anzi volevo riposarmi un poco. Ma adesso non ho più voglia. Si è fatto tardi e dovete andare via perché sto aspettando una persona..

CONCETTA: e va bene, senza che vi alterate... me ne vado. Ma ci vedremo?... E pensare che mi avevano detto che qui c'era una persona che presto avrebbe avuto bisogno di compagnia perché stava per rimanere da solo..

FELICE: pure questo... ahh ma mò basta... mò me so scucciato.. Signora andate via.... Enon vi fate più vedere in questa casa!...Micheleeee...Michelee..

MICHELE. Neeee e che è successo... pecche strillate tanto?

FELICE: Michele... accompagna questa donna al cimitero,.... Cioè fuori... ehhh... ma qua è un morire... ahhh ... non ce la faccio più... è uno schiatta 'ncuorpo.

MICHELE: (*ridendo*)... (Ah.. chesta è a goccia che farà traboccare di sicuro il vaso. La notizia che ho diffuso al cimitero per mezzo de lo camposantaro, è stata proprio na bella penzata)... Su signora tornatevene a casa vostra. Su..su che il mio padrone è stanco.

CONCETTA: e me ne vado... va bene... e quanta fretta... Signore!... Allora ci vedremo?

FELICE: si ...sii..sicuramente... il due novembre!

CONCETTA: arrivederci.... Che dolore...hiih hiieh.. hiieh. Come soffro.... Come soffro.. (*via piangendo*)

FELICE: signora... de profundis... Ahhhh mamma mia ma questo è veramente troppo. Michele, sta per arrivare un amico mio, io vado a rinfrescarmi in camera, appena arriva chiamami. (*via*)

MICHELE: ahhh. Mamma mia e come si era conciata questa... speriamo bene!

ANTONIO (*dal fondo*): E permesso?

MICHELE: Chi è?

ANTONIO: Era aperto e sono entrato...È in casa il Signor Felice Sciosciammocca?

MICHELE: Sissignore, diciteme chi site.

ANTONIO: L'avvocato Antonio Saponetto.

MICHELE: Saponetto? (*Guardandolo.*) (E chillo me pare nu cerotto). Vi vado subito ad annunziare. Voi dovete essere l'amico che stava aspettando! (*Esce e dopo poco rientra.*) Ah! ecco ccà lo patrone.

ANTONIO: Caro D. Felice.

FELICE: Pregiatissimo Signor Avvocato, con quant'ansia v'aspettavo. Senza cerimonie posso offrirvi qualche cosa? (*Pigliandosi il cappello e mettendolo sulla credenza.*)

ANTONIO: Oh! grazie. (*Michele dà le sedie.*)

FELICE: Na piccola cosa.

ANTONIO: Ma niente grazie.

FELICE: (Michè, va a lo caffè de rimpetto, e fa venì na giarra d'orzata con 3 paste, ma mò proprio).

MICHELE: (Mò ve servo). (*Via fondo.*)

FELICE: Mi dovete scusare se vi ricevo in questa stanza, ma, per andare in giardino bisogna passare per avanti a mia moglie, e io non voglio.

ANTONIO: Ma non fa niente, grazie, ditemi, di che si tratta?

FELICE: Signor Avvocato, voi mi dovete aiutare, voi dovete essere il mio salvatore, Sig. Avvocato io sto nelle vostre braccia.

ANTONIO: Ma se non mi dite?

FELICE: Io mi voglio spartere da mia moglie.

ANTONIO: Una separazione.

FELICE (*lazzi*): Ma senza perdere tempo. Voglio spendere qualunque somma, doppo che se ne devono andare 40, 50 lire, non me n'importa.

ANTONIO: Ma 40 50 lire non bastano. (*Ridendo.*)

FELICE: Quelle che so'... 55, 56, 57... io sono ricco e non bado al danaro. Signor Avvocato da un anno che mi sono ammogliato, ho perduta la pace, non sto una giornata quieto, insomma, domando la separazione., e tengo mille ragioni per averla.

ANTONIO: Benissimo. Ditemi quali sono queste ragioni.

FELICE: Ecco qua, mò ve dico io la vita che passo. La mattina verso le 7, mentre sto dormenno saporitamente, sono svegliato da na grancassa, da nu tammurro de piattine, tre sfelenze vengono a fare i giochi sotto la mia finestra.

ANTONIO: Ma scusate, qui non c'entra vostra moglie.

FELICE: C'entra, c'entra, pecché essa li paga pe le fà venì.

ANTONIO: Possibile!?

FELICE: Possibilissimo. Seh, e chesto ched' è? Io tengo la mutanda.. mò ve la faccio vedè.

ANTONIO (*ridendo*): Na mutanda?

FELICE: Già... n'ata cosa che m'ha fatto; ma questo è niente. Verso le 11, voglio fà colazione, essa dice che nun tene appetito, vò fà colazione a mezzogiorno, e quindi a mezzogiorno s'ha da cucenà n'ata vota. Quanno io voglio mangià ragù, essa vò mangià menesta, quanno io voglio mangià menesta, essa vò ragù. Ma questo non lo fa perché vuol mangiare ragù, ma lo fa per... come si dice... per...

ANTONIO: Per ostacolarvi.

FELICE: Bravo. Per olastocarmi.

ANTONIO: Ostacolarvi.

FELICE: Ostalocarmi.

ANTONIO (*ridendo*): No, no, no...

FELICE: Avvocà, nun mporta, io sto nervoso, e nun ncarro. Per esempio, Signor Avvocato, io vado pazzo per i fagioli, e come, dentro un anno nun me l'ha vuluto fà maje. Pecché dice che so' cibi cattivi' cibi che fanno male.

ANTONIO: Eh!... Ha ragione.

FELICE: Sì, questo va bene, forse c'è un poco di ragione, perché i faggioli sono saporosi... ma... so' nu poco scostumate! Ma una volta ogni tanto. Oh! Quanno ascimmo, si io voglio j ncarrozza, essa vò j appede, si io voglio j appede, essa vò j ncarrozza. Quanno io sto allegro, essa sta di cattivo umore, quanno io sto de cattivo umore, essa sta allegra, vi assicuro che facciamo sempe cane e gatte, è una vita che non la posso sopportare, Sig. Avvocato, voi mi dovete aiutare. (*Pausa.*)

ANTONIO: Sentite, io non saprei che rispondervi, tutto quello che mi avete detto, è niente, proprio niente.

FELICE (*pausa guardandolo*): Avvocà, è niente?

ANTONIO: Caro D. Felice, non sono ragioni per avere la separazione. Ve pare ca lo Presidente se pò ncarricà de la mutanda, de li fasule?

FELICE: E pecché? Posso trovare un Presidente che le piace i faggioli, e me dà ragione.

ANTONIO (*ridendo*): Uh! D. Felì, stateve zitto!... Una cosa potremmo vedere., invocare la incompatibilità di carattere.

FELICE: Bravo, chesta è essa, la incolatibilibà.

ANTONIO Incompatibilità.

FELICE: Incompatibilibà... Incomatitilibà.

ANTONIO: Incompatibilità. (*Ridendo.*)

FELICE: (Ma ch'è na parola cu 7 B?).

ANTONIO: Ma difficilmente ne potremo ricavare niente. Queste cose in faccia alla legge sapete cosa sono? Futilità. (*Poca pausa.*)

FELICE: E già... quello presidente dice, mio caro queste non sono ragioni..., queste in faccia alla legge sono fuit...

ANTONIO: Futilità.

FELICE: Ho capito, ho capito.

ANTONIO: nooo ce vulesse qualche altr cosa.... Non vi ricordate null'altro?

FELICE: Ah mò me scurdavo, poco fa na vedova pe poco nun me faceva venì na mossa. L'hanno mandata da me per farmela prendere pè mugliera,.. capite? Je ancora nun me so spartuto e già me manna a n'ata... Ehh ma ho capito... lei mi voleva mettere alla prova...ehhh ma caro avvocato non ci sono cascato.

ANTONIO: E.. ma sono sciocchezze...non ci sono prove...Non avete qualche ragione più positiva?

FELICE: Na ragione più positiva?... Ah! Aspettate, ve voglio raccontà lo fatto de stanotte.

ANTONIO: Ah! Vi è un fatto?

FELICE: Nu fatto? Io me moro de suonno! Sentite. Sul principio che me la sposai, essa mi fece capì che la notte durmeva co la lampa, al contrario di me, che se la stanza nun sta a lo scuro io nun pozzo piglià suonno.

ANTONIO: Guardate un po', due abitudini diverse.

FELICE: E già, che questo è stato: ma pure per contentarla nce appicciaje la lampa. Due o 3 giorni dopo, la notte vaco a me scetà, e la trovo assettata mmiezo a lo letto. Neh, Amà, e tu che fai, perché non dormi? Pecchesto. Io non posso pigliare sonno, chella lampa è troppo forte, io voglio n'ata lampa. Allora io cu na bella pazienza, nce appicciaje n'ata lampa, e così stette cueto pe nu pare de mise. Doppo sti 2 mise, na notte me vaco a scetà, e nun la trovaje dinto a lo letto! Vaco vedenno pe la casa e nun la trovo, addo la trovo, fore la loggia!... Tu che faje loco fora? Trase dentro, tu può piglià nu raffreddore... No, io voglio sta qua, pecché io nun tengo tutte le comodità de la casa mia, io nun pozzo durmì pecché sto troppo all'oscuro... io voglio n'ata lampa!

ANTONIO: Una terza lampada?

FELICE: Avvocato mio, chella cammera e letto pare na galleria! Basta, pe levà ogni quistione, nce appicciaie n'ata lampa. Ma però, sapite io che faceva, verso l'una doppo mezanotte, che essa, s'era addormuta, scenneva de lo letto zitto zitto, e stutava la lampe. (*Ridendo.*)

ANTONIO (*ridendo*): Bravo, un bel ritrovato.

FELICE: Eh, pe dormì io, si no durmeva sulo essa. E ho fatto questo pe na bello poco de tiempe. Stanotte, doppo nu poco che io aveva stutato le lampe, ho inteso a essa che gridava comme a na pazza. Ah! Chi ha stutato le lampe, chi è stato... Chi lo sa, moglie mia, se saranno stutate a pe loro. No, sei stato tu, che hai deciso di farmi morire, me vuò fà venì na cosa a me poverella... Nu fracasso, avvocato mio! È curruata la serva, lo servitore, lo guardaporta, la folla sotto a lo palazzo accussì... se credevene ch'era incendio! Basta doppo tant'ammuina, doppo tanta strille, aggio appicciate le lampe n'ata vota, essa s'è addurmuta a nu pizzo de io letto... io a n'ato... perché comprenderete bene caro Avvocato cu tutte sti cuntraste che succedene ogne sera... essa sta a nu pizzo de lo letto... io a n'ato... Quando tutto nzieme, so' ghiuto pe stennere la gamma, e mi sono inteso scottare nfaccia lo purpone. (*Mostra il polpaccio.*)

ANTONIO: No, no, polpaccio, volete dire...

FELICE: Nonsignore... avvocà... qua vedete, nfaccia lo purpone (c.s.).

ANTONIO: Ho capito, ma si dice polpaccio.

FELICE (*pausa*): Io sempre porpone ho detto.

ANTONIO: E dite male. Si dice polpaccio.

FELICE (c.s.): Forse in legge?

ANTONIO: Uh! In legge. (*Ridendo.*) E che fa, la legge cambia le parole?

FELICE: Basta, chiammatelo comme vulite vuje. (Mò m'avessa disgustà a chisto pe via de lo porpone?) Dunque, vado a vedè, e chella che era neh? Una bottiglia piena d'acqua bollente.

ANTONIO: Oh! Ma questa poi non è una cosa strana. Tutti l'usano all'inverno. Specie in alta Italia. A Torino, a Milano, a Genova..., tutte le famiglie. E l'ho usato anche io... sicuro; sapete come si chiama? Il monaco.

FELICE: Ah! Già, avete ragione, l'ho inteso dire anch'io... sicuro..., il monaco... Basta, so' ghiuto pe m'avutà, e ho visto che vicino a mia moglie, nce steva...

ANTONIO: Il monaco!

FELICE (*pausa*): Avvocà dicimmo la butteglia, mi suona così brutto a l'orecchio st'affare de lo monaco vicino a muglierema.

ANTONIO: Allora dite scaldaletto.

FELICE: Bravo, dicimmo scarfalietto.

ANTONIO: E chi l'aveva posto nel letto?

FELICE: Essa, essa, e si no chi nce lo metteva. Basta, io me so' ntiso scuttà, e co lo pede l'aggio vuttata la via soja, essa me l'ha vuttata la via mia, votta io, e votta tu... avvoca, là s'è rotta la bottiglia!... Ma nuje nun nce ne simme accorte, doppo nu poco che m'era addurmuto, sento na cosa calda, le gamme nfuse, vaco a vedè, e veco lo lietto tutto nfuso ma di un'acqua tiepida... vedete quanto, Signor Avvocato (*ridendo*) io era andato a l'idea che fosse stata una mia mancanza involontaria!

ANTONIO: Ah! ah! ah!... Questa è veramente da ridere. (*Ride in modo da impedire a Felice. di parlare.*)

FELICE: Avvocà, non ridete che me tuccate i nervi. Io le sto contanno chisti guaje, e chille rire. Insomma Avvocà, io lo scarfalietto non lo voglio vedere più.

ANTONIO: Ditemi na cosa, essa v'ha portato dote?

FELICE: Sissignore, questo palazzo de casa.

ANTONIO: Non l'avete mica mangiato?

FELICE (*pausa*): Per dote m'ha portato stu palazzo de casa.

ANTONIO: Lo capito, non l'avete mica mangiato?

FELICE: Lo palazzo de casa?

ANTONIO: Uh! Lo palazzo de casa. (*Ridendo.*)

FELICE: E che era nu pasticciotto?

ANTONIO: Ma no, io dico è intatto com'era?

FELICE: Ah! Sì, sulo lo cornicione si deve rifare.

ANTONIO: Ma no, voglio dire, è pulito?

FELICE: Sicuro, da poco nce aggio fatto fà la facciata.

ANTONIO: Che facciata? Io dico ci sono ipoteche?

FELICE: Sissignore, quatte puteche.

ANTONIO: Ma no, se ci sono iscrizioni?

FELICE: Sì, ncoppa a le puteche nce sta la scrizione.

ANTONIO: No (*ridendo*), io voglio sapere, se è intatto, se ci sono ipoteche, se ci sono debiti insomma.

FELICE: Ah! Ho capito. Niente Signor Avvocato, intatto. Voi sapete che papà m'ha rimasto bene. E pe causa de stu palazzo de casa, nce stanno pure sempe quistioni. E ogni mument, lo palazzo de casa mio, lo palazzo de casa mio. Signor Avvocato, mi credete, io, vengono certi giorni, che quando mi ritiro, nun vularria truvà lo palazzo de casa.

ANTONIO: Oh! Non lo dite neppure. Ditemi un'altra cosa, in tutti i contrasti che avete avuti, ci sono state persone presenti?

FELICE: Persone presenti... Sì, Michele lo servitore, Rosella la serva.

ANTONIO: E no, queste sono persone vostre salariate, voi dovreste avere dei testimoni estranei. Prima di tutto, dovete mostrarvi con vostra moglie, dolcissimo, non contraddirla, in niente, e quando vi è un estraneo presente, un amico, uno qualunque, fate in modo che il contrasto cominci da lei, che vi dicesse delle parole insolenti, che vi minacciasse, e se tocca, che vi desse uno schiaffo. Se noi abbiamo uno schiaffo, siamo a cavallo.

FELICE (*pausa*): Lo dovete avè pure voi lo schiaffo?

ANTONIO: No, no, voi solamente!

FELICE: No, perché voi avete detto, se noi abbiamo uno schiaffo.

ANTONIO: Ah! Va bene, ma noi altri avvocati parliamo sempre in persona plurale..., facciamo, diciamo ma sempre voi...

FELICE: Io aggia avè lo pacchero. Ho capito, ho capito! E avendo uno schiaffo, posso avere la separazione?

ANTONIO: Oh! Senza dubbio, ma sempre cu nu pare de testimone presenti, uno pure basta.

FELICE (*s'alza*): Va bene.

ANTONIO: Quando sarà successo questo, me lo farete sapere, mi farete conoscere il nome, o i nomi dei testimoni, l'abitazione, così noi li citeremo, e non dubitate che riusciremo a l'intento.

FELICE: Va bene, Sig. Avvocato, vi ringrazio tanto tanto. (*Dandogli il cappello.*)

ANTONIO: Oh! Niente. Siate docile, siate buono, acconsentite a tutto quello che dice lei.

FELICE: Va bene, non ci pensate... arrivererci. (*Strette di mano.*)

ANTONIO: Arrivererci..., prego, non v'incomodate. (*Via pel fondo.*)

FELICE (*seguitando ad inchinarsi sotto la porta poi parlando verso l'interno*): Accompagnate l'avvocato. (*Viene avanti.*) Aggia d'avè nu paccaro. Pe venì lo cuntrato, nun nce vò niente, ma le testimone? Mò me vaco affaccià lo balcone, chi sà passa qualche amico, quando lo chiamme, saglie, aggio nu paccaro e se ne và.

SCENA SESTA

Amalia e Anselmo, poi Felice indi Rosella.

ANSELMO: Dunque signò io arrivo a lecce...

AMALIA: avvocatà e che ce jate a ffà accussì luntano

ANSELMO: noo noo dico arrii arriii.. arrivererci

AMALIA: Arrivererci Signor Avvocato e vi raccomando.

ANSELMO: signò vuje v'avità cecà

AMALIA: Io? E pecchè!

ANSELMO: no dico voi dovete cercare di essere dodici.. dodici e... dodici

AMALIA: ...e fanno trentasei

ANSELMO: no dico voi dovete cercare di essere docile.. e fate che l'appicceco vene da isso

AMALIA: va bene starò attenta

ANSELMO: Signò je mò vu vulesse dà nu cuniglio

AMALIA: no non ve ringrazio u cuniglio nun me piace

ANSELMO: nu cunsiglio...m'arraccumanne sempe cu na capa e limone annanz

AMALIA: e che c'amma fa cu stu limone

ANSELMO. E...sempe cu testimoni davanti...

AMALIA: Va bene, non dubitate, nce pens'io.

ANSELMO: Arrii.. Arrii...

AMALIA: arri arri cavalluccio

ANSELMO: arrriiii aarriva e dieci

AMALIA: e pecchè arriva alle dieci

ANSELMO: aaarrivederciE di nuovo. (*via*)...aahhh mamma mia mò me scurdavo... a crapa nun stà apposto

AMALAI: ahh povera bestia e che tene

ANSELMO: a capa nun stà apposto.... Vulevo sapè... a carne po' bullito a piglio je?

AMALIA: nooo nun ve preoccupate... faccio 'o ragù

ANSELMO: no non dicevo a carta bollata a piglio io?

AMALIA: sì si fate tutto voi pecchè io nun ce capisco niente

ANSELMO: e va bene ... e sarache m'è date doppo

AMALIA: e si p'è mettere sotto 'o sale

ANSELMO: e voglio dire che i soldi me li date dopo... di nuovo (*Via pel fondo*).

AMALIA: Mò vedimmo si nce riesco. (*Prende un libro e si siede leggendo*.)

FELICE: (Nun è passato nisciuno, Ah! Quanto pagherei mò n'amico, na persona qualunque. Che veco, essa sta ccà... te voglio accuncià io, te voglio). (*Siede, caccia un sigaro, l'accende e incomincia a fumare*.) (No... aspè... mò stuto o sigaroa, pò essere che ncoppa a lo tribunale dice ca o fummo le fa male.) (*nasconde il sigaro*)

AMALIA (*con modi gentilissimi*): Felì, pecché haje stutato o sigaro?

FELICE (*c.s.*): Perché mi sono ricordato che il fumo ti fa male.

AMALIA: No, anze, me fa piacere, fuma, fuma marito mio.

FELICE (*pausa*): (E quanno maje? Io era privo, e piglià nu sigaro mmano!).

ROSELLA (*dal fondo*): Signò, fore nce sta nu signore che vò parlà cu vuje.

FELICE: Chi è?

ROSELLA: Lo nomme nun m'ha vuluto dì. Dice che v'ha da parlà de la casa a lo primmo piano.

FELICE Fatelo entrare. (*Ros. via.*)

AMALIA: Felì, io me ne traso dinto.

FELICE: E perché, tu puoi restare liberamente.

AMALIA: No, sarebbe un'imprudenza, quando un signore viene per parlare d'affari che la moglie fosse presente. Parlaci tu con questo signore, e poi se vuoi mi fai sapere qualche cosa. Capirai che se ho voluto sapere qualche cosa per lo passato, è stato così... sai per semplice curiosità, non per altro. Del resto tu sei il padrone di fare tutto ciò che ti pare e piace. Parlaci tu con questo signore, vedi prima che cosa vuole, cosa desidera, e poi se credi, ma se vuoi... mi fai sapere di che si tratta... marito mio caro, caro, caro! (*Via.*)

FELICE (*pausa*): E io mò esco pazzo!... E io accusì lo paccaro nun l'aggie maje!

SCENA SETTIMA

Gaetano e detto.

GAETANO (*d.d. dal fondo*): È permesso?

FELICE: Favorite. (*Gaetano tipo di vecchio elegante. Compare sotto la porta e si ferma.*) (Uh! chisto se n'è fujuto da ncoppa quacche scatolella de cerine!)

GAETANO: D. Felice Sciosciammocca?

FELICE: Sono io, a servirvi.

GAETANO: Favorirmi sempre. (*Mette il cappello sulla credenza.*)

FELICE: Accomodatevi. (*Gli dà la sedia.*)

GAETANO: Grazie. (*Siede, restando fermo in una posizione comica.*)

FELICE (*lo guarda, pausa*): Signore, avete sbagliato, non è qua, è all'ultimo piano.

GAETANO (*senza muoversi*): Che cosa?

FELICE: La fotografia.

GAETANO: E c'aggia fà co la fotografia?

FELICE: Voi vi volete fare il ritratto?

GAETANO: Niente affatto, io voglio parlare con voi.

FELICE: E voi ve siete posto in posizione. (*Imitandolo.*)

GAETANO: Ah! Ho capito... Quella è graziosità che tengo io. Io sono tutto grazioso!

FELICE: (Bello bè). (*Siede.*)

GAETANO: Voi mò volete sapè io come mi chiamo, ma quando vi dico quello che so' venuto a fare, che ve n'importa, che ve n'importa, che ve n'importa?

FELICE: Voi se me volete dire bene, e se no che me n'importa, che me n'importa, che me n'importa.

GAETANO: Stamattina, è venuta una persona per affittarsi la vostra casa al primo piano?

FELICE: Sissignore, una certa Emma Carcioff, ballerina.

GAETANO: Per l'appunto, e l'è stato detto che il proprietario, non voleva fittarla a donne.

FELICE: Sissignore, perché così vuole mia moglie... capite...

GAETANO (*approva muovendo la testa comicamente*).

FELICE: (Ma che tene la capa co le molle?!).

GAETANO: Me lo sono immaginato, perché forse, ha inteso ballerina, e va trova che se crede. Ma sapete che ci sono l'eccezioni, ci sono le buone, e le cattive. Emma... è un angelo! Emma... è un fiore di virtù!

FELICE (*pausa guardandolo*):Ma scusate, a questa Emma voi che le siete padre?

GAETANO: Padre? (*Ridendo comicamente.*) Uh! padre?

FELICE: E nun facite sta brutta faccia!

GAETANO: Sono uno che la voglio bene come una figlia, anze mò ve dico comme la cunuscette:
Un giorno, mentre camminavo per via Caracciolo...

FELICE: Ah! Voi là andate a passeggiare?

GAETANO: Sicuro, spesso, al giorno.

FELICE: E là 'nce tira tutto quel vento!

GAETANO: Anzi, quando c'è vento, io là, vado a passeggiare, mi fa tanto bene il vento.

FELICE: E vuje avita parè nu strummolo!

GAETANO: Perché?

FELICE: Perché quanno site trasuto ccà, avite girate e ve site avutate turno turno.

GAETANO: Ah! E quella è graziosità che tengo. Ve l'ho detto, io sono tutto grazioso.

FELICE: (me parite nu cane barbuncine!).

GAETANO: Vi dico la verità, la sua bellezza mi colpì... essa andava avanti, e io appresso. Quando tutto insieme, viene nu forte temporale, tuone, lampe, e n'acqua tremenda. La poveretta stava senza ombrella, allora io colpì l'occasione, me nce accustaje, e le dissi: Signorina, riparatevi qui sotto. (*Con voce bassa.*)

FELICE: Lei si spaventò?

GAETANO: Che!... Anzi accettò l'invito e l'accompagnai fino a casa.

FELICE: A casa vostra?

GAETANO: A casa mia? Nun voglia maje lo Cielo!... Io sono ammogliato... chella si la vedeva mughierema la jettava da coppa a bascio!

FELICE: Ah! Voi siete ammogliato?

GAETANO: Sissignore. L'accompagnai fino a casa sua, e per istrada mi raccontò tutta la sua storia. Vi assicuro che mi fece tanta pena... e tanta pena...Me fece tanta compassione, che da 8 mesi non mi sono fidato di lasciarla.

FELICE: Ma lei non lo sa che siete ammogliato?

GAETANO: Ah! Oh! Ah! (*Lazzi.*)

FELICE: (Passa llà, pà!).

GAETANO: Essa nun sape niente. Vedete quanto, che appunto l'altro giorno, mi disse: Mio caro, perché non mi sposi? (*Imitando la voce di donna.*)

FELICE: E voi che le rispondeste?

GAETANO: Eh! Trovai subito la scusa. Le dissi che papà non vuole ch'io m'ammogli!

FELICE: Papà vostro?

GAETANO: Già!

FELICE: Scusate, papà vostro chi è Noè!)

GAETANO: Ah! Ho capito... volete dire ch'è nu poco vicchiariello?

FELICE: Nu poco?!... Col conto che me posso fare io... povero vecchio... ha da tenè... 124, 125 anne!

GAETANO: Eh! che dite? Papà tiene 42 anni.

FELICE: (Pe coscia!). Sentite, io pò avessa trovato n'ata scusa, l'avarrà ditto: Mia cara, nun te pozzo spusà, peccché sto caccianno le carte pe annullà quello che tengo.

GAETANO: E nun nce lo poteva dicere questo, perché lei sa che io mi trovo già spartuto.

FELICE: Oh! Ma scusate che entro nei fatti vostri..., lei perché se ne vuole andare da dove sta di casa?

GAETANO: Per la lontananza che tiene dal teatro. Essa abita sopra la Posillipo, è stata scritturata al San Carlo capite, come pò fà la poverella andare e venire 4 volte al giorno? La vostra casa era proprio adatta...m'hanno detto che se pagano 70 lire a lo mese, io, se me la date, ve dà n'annata anticipata, l'ho portata co me, 840 lire.

FELICE: (Sangue de Bacco, sto pensanno na cosa... chisto sarria nu buono testimone, pe stu fatto, l'appicceco vene certo). Sentite, signore, io voglio interrogare prima mia moglie, peccché capite, io non faccio niente senza il suo consenso.

GAETANO: È giusto. Si vede che siete un marito proprio affezionato.

FELICE: Marito affezionato?

GAETANO: Sicuro.

FELICE: Ricordatevi sta parola.

GAETANO: E perché?

FELICE: Pò essere che l'avita dicere ncoppa a na parte. (*Chiamando s'alza:*) Rosella.

SCENA OTTAVA

Rosella e detti, poi'Amalia, indi Gennarino.

ROSELLA: Comandate?

FELICE: Andate a dire a mia moglie, che se sta comoda, se le fa piacere, venisse un momento qua, che le debbo dire una cosa.

ROSELLA: Va bene. (*A Gaetano:*) Permettete. (*Via*)

GAETANO: Speriamo che se fa capace.

FELICE: Mio caro signore, io per me, ci ho tutta la buona intenzione speriamo che lei dicesse che sù.

GAETANO: Mò vediamo, na parola voi, na parola io...

ROSELLA: Ecco ccà la signora. (*Via pel fondo.*)

AMALIA (*sempre con modi gentilissimi*): Eccomi qua marito mio.

FELICE: Cara Amalia.

GAETANO: Rispettabilissima Signora. (*Lazzi nel salutare.*)

AMALIA: Signore. (*Salutando.*)

FELICE: Moglie mia, il Signore qua, è venuto per fittarsi la casa al primo piano.

AMALIA: Con piacere, e avete fatto l'affitto?

FELICE: No, non ancora, sai che io non faccio niente senza il tuo consenso.

AMALIA: Il mio consenso!? E a che serve? Il padrone sei tu marito mio.

FELICE: No, moglie mia, la casa è roba tua, e tu ne devi disporre.

AMALIA: Ma che dici... il padrone sei tu, e quello che fai tu, sta tutto bene.

FELICE: Ma no, sei tu la padrona.

AMALIA: No, sei tu marito mio.

FELICE: No, sei tu...

AMALIA: Ma no, sei tu...

FELICE: Dunque, ce la vogliamo dare?

AMALIA: Si tu nce la vuò dà, dancella.

FELICE: No, si nce la vuò da tu, nce la damme.

AMALIA: Se vuoi tu, per me io non nce la do.

FELICE: E io manco.

GAETANO: Sapete, voi non me la date per senza niente, io ve dongo 840 lire, n'annata anticipata.

FELICE: Ma non si parla per questo... mia moglie non sape ancora la casa pe chi serve, capite?

AMALIA (con ingenuità caricata): Ah! Non serve per lui?

FELICE: E no, perciò ti ho chiamata. Il signore è ammogliato, abita con la moglie.

GAETANO: (Stateve zitto, nun facite sapè li fatte mieje!).

FELICE (seguitando): La casa serve per quella tale ballerina, Emma Carcioff. (e...mò siente 'e che mazzate!)

AMALIA (c.s.): Ah! E va bene... che male ci sta?

FELICE: Come!...8sorpreso).. Vuoi fittarla alla ballerina?

AMALIA: Voglio?... Ma io non voglio niente. Se tu credi, io so' contenta, la tua volontà è pure la mia.

GAETANO: Brava. Vera moglie obbediente.

AMALIA: Moglie obbediente? (A Gaetano. sotto voce:) (Ricordatevi sta parola!).

GAETANO: (E peccché me l'aggia ricordà?). Don Felice mò dipende da voi.

FELICE: Aspettate... Ma moglie mia cara cara, ma comme, tu stammatina eri tanto avversa a fittare la casa a la ballerina..., e mò?

GAETANO: E mò s'è fatta capace, e me la vò dà.

AMALIA: Ma nonsignore... quando mai? È stato isso che non l'ha voluta maje affittà.

FELICE: Io?, Oh! (Per inveire, s'arresta, ridendo poi a denti stretti:) Ma moglie mia cara cara... non dire bugie, tu mezz'ora fa, quanno nce l'ha ditto la serva, n'atu poco facive correre la cavalleria!

AMALIA: Io!?!... Ma tu sei pazzo!

FELICE (subito): Pazzo?! (A Gaetano sotto voce:) (Signore, ricordatevi che m'ha chiamato pazzo!). Sta capera

AMALIA: 'Caperà? (A Gaetano:) (Signore, ricordatevi che m'ha chiamata capera!).

FELICE (gridando): Signore, è un anno che io sto nell'inferno, questa non è una donna, è una tigre!

AMALIA: Tigre?! (A Gaetano:) (Signore, ricordatevi che m'ha chiamata tigre!).

GAETANO: (E ccà nce vò nu quintale e carta ppe signà tutte sti parole).

AMALIA: Vattenne, che tu non eri degno de spusarte a me.

FELICE: Io? Io ero un signore, tua madre era na purtusara. Signore (a Gaetano:) la madre pigliava 5 soldi a lo buco. Ogni purtusata 5 soldi...

GAETANO: Chesto nun lo voglio sapè. Eh che me ne 'mporta a me!...

AMALIA: T'aggio ditto tanta vote, nun parlà de mammema. La famiglia mia ti ha nobilizzato!

FELICE: A me mi ha nobilizzato? Vattenne. (Dando una spinta a Gaetano che sta per finire sul tavolo.) Io t'ho sposata senza cappello!

AMALIA: A me? Vattenne, baccalajuolo!

FELICE: Ah! (A Gaetano:) (Signore, ricordatevi che m'ha chiamato baccalajuolo!)

GAETANO: (Eh! Dalle sotto!).

FELICE: Vattenne, zantraglia!

AMALIA: Zantraglia?! (A Gaetano:) (Signore, ricordatevi che m'ha chiamata zantraglia!). (A questo punto viene dal fondo Michele con Gennarino, ragazzo del caffè quest'ultimo, porta un vassoio con dentro due bicchieri d'orzata. Michele vedendo il contrasto, situa Gennarino in un angolo della scena, dicendogli con gesti d'aspettare, e va via pel fondo. Gennaro guarda i 3 meravigliato.) Signore, ma c'ato vulite sentire da stu puorco!

FELICE: Porco?! (A Gaetano:) (Signore ricordatevi che m'ha chiamato puorco!) (Poi tirandolo da parte:) Signore, come vi chiamate?

GAETANO (*subito*): (Mà me cagno lo nomme, m'avessa ncuità). Nicola Copierchio!

FELICE: Dove abitate?

GAETANO: Vico Mappina n. 17. (*Inceppato.*)

FELICE: Benissimo. (*Va a scrivere l'indirizzo sulla tavola in fondo.*)

AMALIA (*tirando da parte Gaetano*): Signore, come vi chiamate?

GAETANO: Francesco Stoppa.

AMALIA: E abitate?

GAETANO: Strada S. Teresa n. 80.

FELICE (*viene avanti*): Signore, potete andarvene, che domani parleremo.

AMALIA: Signore, jatevenne mò, dimane parlammo.

GAETANO: Seh! State fresche!... Chiste so' duje pazze! (*Via pel fondo correndo.*)

AMALIA: M'haje chiammata zantraglia?

FELICE: Sì, zantraglia, zantraglia e mezza. (*Dopo altre parole a soggetto dei due, Amalia dà un forte schiaffo a Felice e.... Pausa. Felice tenendosi la mano alla guancia, si volta e vede Gennarino, quindi correndogli vicino l'afferra pel braccio e lo porta avanti.*) Haje visto? (*Mostrando la guancia.*)

GENNARINO: Eh! Aggio visto.

FELICE: E ghiammoncenne, jesse. (*Trascinandolo in fondo.*)

GENNARINO: Io aggia j a magnà. Me sta aspettanno nu bellu zuppone e cipolle! io aggia j a magnà (*Gridando, vanno via*)

SCENA NONA

Gaetano e detto, poi Direttore.

ROSELLA (*entrando con uno spolverino*)

GAETANO (*entra*): Neh! E che stà tutto apierto.. E' permesso? Scusate signori fosse venuta una certa Emma?

ROSELLA: No, pecchè doveva venire? Oggi nun è certo a jurnata bbona. Turnate doppo!

GAETANO: Ehh... sì..sì..no...no Rusè. Meglio accussì, pecché l'aggia dà na brutta notizia.

ROSELLA: Che notizia?

GAETANO: Niente... Niente. E quello marito e mugliera duje pazze, c'aggia fà? Io ho fatto tutto il possibile, quanno nun ha potuto essere. Ma io aggio penzato, mò le scrivo nu biglietto. Tiene nu fuglietto e na busta?

ROSELLA: 'Ncoppa a chillo tavolino nce sta tutte cosa.

GAETANO (*siede al tavolino e scrive*): «Mia bella Emma, ho fatto tutto il possibile per fittare la casa, ma non ci sono riuscito. Spero che sarò da te compatito. Stasera ci rivedremo. Ama sempre il tuo eterno Gaetanuzzo».

ROSELLA: (*ascolta*) (Gaetanuzzo? Gaetanone!).

GAETANO (*legge sotto la lettera, quando arriva alla parola «compatito» s'arresta*): Ma sì la capa nun nce stà...

ROSELLA: Ch'è stato neh. Don Gaetà?

GAETANO: Invece de compatito, aggio fatto... compatate.

ROSELLA: So' bbone, chella se fà a 'nzalata.

GAETANO: Basta, mò nce lo dico a voce, e che diavolo, ma ha da mangià. (*Getta la lettera a terra presso il tavolo.*) mò sa che faccio? Torno a n'atu quarto d'ora; Si la signorina Emma avessa venì, me faje lo piacere de dirle che nun è stata colpa mia, pecché so' venuto pure cu li denare mmane, e nun n'aggio cacciato niente.

ROSELLA: Va bene, ve servo, pecchè site proprio nu tipo simpatico.

GAETANO: Tiene, Pigliate, tenite. (*Gli dà un soldo e va.*)

ROSELLA: Grazie. *(Poi guardando la moneta:)* Vì comm'è splendido! Ah! ah! ah!... Vì comm'è curioso!... A chell'età pretende de fà ammore. *(comincia a spolverare ed a mettere a posto quando si sente bussare, e poi va ad aprire)*

SCENA DECIMA

Rosella e detto, poi Dorotea.

DOROTEA *(dal fondo affannosa):* Signori miei, scusate, lasciateme assetta nu poco, ho fatta una corsa da casa fino a ccà.

ROSELLA: Signò, a chi vulite?

DOROTEA: E nu mumento, lasciateme rifiatà, io songo nu poco chiattulella.

ROSELLA: (Nu poco? Chella me pare na bufala!). *(Le dà la sedia.)*

DOROTEA *(sedendosi nel mezzo):* Poco fa è uscito un signore da questo palazzo. A chi bisogna fare il domando?

ROSELLA: (Ah!).

DOROTEA: Sissignore. Poco fa, mio marittimo Gaetanino, l'ho visto uscire di corsa dal portone. Voi mi dovete dire che viene a fare in questa casa.

ROSELLA Scusate, ma chi è vostro marito. Quel signore che è appena uscito? Ah ma voi allora siete la signorina Emma.

DOROTEA Ahhh, allora è overo. Se vene a ncuntrà cu chella ballerina ccà ngoppa?. E vuje che tenite na casa d'appuntamento?

ROSELLA Ma vuje state pazzianno?. Qua ce stanno sulamente persone per bene. Io nun saccio chi site, ma mò ve ne dovete andare. Se esce a padrona mia, ccà facimme e nummere oggi!

DOROTEA Uhee... le belle parole nun fanno per mè. Dimme a verità sennò finisce malamente.

ROSELLA Signò je nun ve pozzo dicere proprio niente. Jatevenne cò bbuono sennò ve ne faccio caccià da Michele.

DOROTEA Ehh chi è stu bell'ommo. O padrone d'o casino!

ROSELLA ...Ma signò, sapete che mò m'avete toccato i nervi? Chi vi dà tanta confidenza vurria sapé? Ma vuje 'o sapite ca site proprio brutta... me parite na balla e baccalà!

DOROTEA: Uh! A me, balla e baccalà? Oh! Schistimata, schistimata!... Haje ragione che ccà mò nun pozzo aspettà ccà, si no te la faceva annuzzà 'nganna sta parola! ... Je l'aggia 'ncuccià assolutamente cu sta ballerina. Je mò vaco e pressa sennò... a me balla e baccalà, va buono, te voglio accuntentà, ma nun fernisce 'ccà. Ah m'ò voglio magnà a muorse. Arrivederci... e mettetive scuorno! *(Via fondo a destra.)*

ROSELLA: Vuje vedite nu poco. Aggia da passà pure ppè malafemmena.

SCENA UNDICESIMA

Gaetano indi Rosella, Emma.

GAETANO: Pssss... Rusè è venuta? (Maronna mia ppè poco nun me 'ncucciava ccù muglierema)

ROSELLA: Uhhh n'ata vota vuje? Gnorsì, mò mò se n'è andata. *(imita donna)*

GAETANO: Ma chi? Quella era muglierema Dorotea. Je dicevo la signorina Emma.

ROSELLA Ahh!.. Nossignore nun è venuta nessuna signorina Emma

GAETANO ...e sapite mò che faccio, m'assetto e l'aspetto ccà. Pecchè qua deve vvenire.

ROSELLA ... ma che l'avite pigliato ppè nu cafè? (*si sente bussare*) (*Va ad aprire ed entra con Emma*).. Ecco ccà la signorina (*via*)

GAETANO: Mia cara Emmuccia.

EMMA: 'O guardiano d'o teatro mi ha riferito che mi aspettavi a questo indirizzo. Ehh che d'è sta sorpresa. Finalmente vi siete fatto vedere. Ebbene, la casa?

GAETANO: Emmuccia mia, non è stato possibile di poterla avere! Lo proprietario, che vive qui, è pazzo, la mugliera è cchiù pazza d'isso! Quanno nce so' venuto a parlà se songo appiccecate, e si nun me ne fujeva de pressa, abbuscava pure.

EMMA: E come si fa? Quella casa mi piaceva tanto!

GAETANO: Non dubitare, tesoro mio, ne troveremo un'altra.

EMMA (*in collera*): Va bene... non ne parliamo più!

GAETANO: Vuoi niente? Desideri qualche cosa?

EMMA: Vorrei delle paste.

GAETANO: Delle paste? Subito, vai a lu cafè dirimpetto e ordina tutto quello che desideri, vai a nome io. Te piacene li cannuole a la siciliana?

EMMA: Sicuro.

GAETANO: Mò te li vai a pigliare.. vai vai a prenderti lo cannuolo! (*Via Emma*.)

FELICE (*dal fondo*): Mannaggia l'arma d'a mamma! (*vede Gaetano*) Ah! E chisto stà n'ata vota ccà?

GAETANO: Signore..Oh! Finalmente vi posso incontrare di nuovo. Allora me la fittate questa casa? Si o no?!

FELICE: (*pensieroso*)C'avite ditto? Je tengo nu sacco e problemi dint'e cervelle. Ahh.. sii..sii...Che vulite la casa? Dunque, se volete la casa, io sono pronto a darvela, anzi, invece de 70 lire al mese, me ne date 50.

GAETANO: Uh! E come va?

FELICE: E come va... va che poi lo saprete..... Però,io ve do la casa, ma voi dovete venire mò proprio cu me..

GAETANO: Addò?

FELICE: Dall'avvocato mio nu momento. Quando dite che siete stato presente all'appicceco c'aggio avuto cu muglierema, che m'ha chiamato porco e baccalajuolo, e poi ve ne andate.

GAETANO: Voi siete pazzo, amico mio, questo è impossibile, non pò essere.

FELICE: Perché non pò essere?

GAETANO: E non pò essere. Ve pare, me metto a fà lo testimone? S'appura la cosa, va a li recchie de muglierema, me vulite fà passà nu guaio?

FELICE: La casa ve la do per 40 lire a lo mese.

GAETANO: Ma senza fa lo testimone?

FELICE: No, facenno lo testimone.

GAETANO: E nun ncè penzate, non la voglio manco si me la date pe senza niente.

FELICE: Dunque, non volete venire assolutamente?

GAETANO: Non posso! Stia bene, signore. (*fa cenno di andare via*)

FELICE: E va bene. Ahh....Tu non hai voluto fare il testimone? E mò t'aconc'io!... Tanto cammino, e tanto faccio, fino che aggia truvà la casa di tua moglie, e le debbo raccontare tutte le scostumatezze che vai facendo!... Ti voglio rovinare.., ti voglio subissare.

GAETANO: Nossignore per carità... nun voglia maje lo Cielo. (Ma tu vide nu poco che carogna)...

FELICE: E allora vieni cu mme... si...o no?

GAETANO: E va bene, vengo. (*Via insieme. Poi sente la voce di Amalia e s'arresta.*)

FELICE: (Sangue de Bacco!... Sta venenno muglierema ...muviteve jammo jammo! (*Via.*)

AMALIA (*entra guardando intorno*): Rusella... Rusèlla!

ROSELLA: (*entra di corsa*) Signò che è stato!

AMALIA: Ho sentito poco fa una voce di donna. Chi era?

ROSELLA Ah signò era na pazza che se credeva e se trovà 'ncoppa a na casa d'appuntamento.

AMALIA Chè? E chelle ce manca mò! E pecchè?

ROSELLA Cercava a don Gaetano, chillu vecchio ca se vò affittà la casa.

AMALIA Rusè.. ma dimme na cosa chilli dduje che mò mò so asciute erano Felice e chillu don Gaetano?

ROSELLA sissignore!

AMALIA Ahhh! E ccà 'mbruoglio ce stà! Chillu busciardone e maritemo sta facenno tutta sta sceneggiata per coprire la sua amichetta ballerina...! Ahh, ma mò ca s'arretira l'haggia fa vedè jo....

FELICE (*da dentro*) Ahhh, mò sicuramente stongo a cavallo! Ahhhh! (*Entrano Felice e Gaetano*)
(Che fortuna ho trovato l'avvocato proprio qua abbascio. E subeto subeto avimma fatto 'o fatto. O è tutto a posto. Ora non debbo temere più nulla).

AMALIA Uehh Felì, e che de tutta sta felicità? E faciteme ridere nu poco pure a mme!

GAETANO niente signora è per una sciocchezza capitata prima. Nulla di importante, e cosa e niente!

FELICE permettete, quando vado dentro a rinfrescarmi un momentino e torno subito. (*Via*)

AMALIA ...allora carissimo signore, vi siete accordato per il fatto della casa? (mò le faccio na proposta che me lo porto dalla parte mia)..

GAETANO si vostro marito mi ha chiesto 40 lire al mese.

AMALIA ...e se io ve la faccio per la metà?

GAETANO: Signora mia... non posso, sarebbe troppo poco! Sarebbe come approfittare della vostra bontà?... e poi ho già dato la parola a don Felice (ma chesta è pazza overamente)...

AMALIA: Se volete la casa ve la do per 20 lire al mese.

GAETANO: (Ccà va a fernì che me danno 'llo ro na mesata a me, pè me fà piglià la casa).

AMALIA: Venite signore, venite con me, altrimenti, benché donna, (*aria minacciosa*) sarò capace di qualunque cosa! (*Da dentro si sente un forte rumore e gridi.*)

GAETANO: Ch'è succieso?

FELICE (*d.d.*): Ah! M'avite spaccato la capa!... M'avete menata na ciarla ncape!

GAETANO signò... andiamo a vedere cosa è successo. Vostro marito si sarà fatto male... sarà ferito.... Sarà morto?

AMALIA: (Che!! Mariteme morto!.... e chi lo uccide.... Nun ve preoccupate...nun è furtuna d'a mia). (*entra Felice con un fazzoletto sporco in testa seguito da Rosella*)

ROSELLA Maronna! Avite visto che è succieso?! E' caduta 'na ciarla da sopra a la credenza e ppè poco nun accedeva a don Felice.

FELICE (*fuori con la fronte fasciata da un fazzoletto sporco di sangue*): Ah! Mamma mia! (*Vedendo Amalia:*) E chesta è sicuramente opera tua!! Tu l'haje fatto apposta. Muglierema...me voleva accidere!... E voi don Gaetano siete testimone oculare. .

AMALIA (*tenendo pel braccio Gaetano*): Io? Quello è stato il cielo che vi ha punito. Uomo senza cuore. Fare sulamente mbruoglie ppè fa 'o giuvinotto cu le femmene. Con le ballerine... Cu chelle quatte gallette de li caffè chantal. Ehhh ma come vedete la giustizia divina....

FELICE: Io lo sapeva. Io lo sapeva ca a stà cosa avevame ascì! (*Dando un colpo sul piede di Gaetano*)

GAETANO: Ah!... Mannaggia chi v'allattato!... Proprio 'ncoppa a lo callo. (*Cerca di trovare una sedia per accomodarsi*)

FELICE Io lo sapeva che questo dicevate. Ma v'ingannate o mia signora!... E ve lo dimostro dicendo, mò mò, che non voglio più dare la casa a questo individuo.

AMALIA Eh ppè forza ormai siete stato scoperto.

FELICE (*ammiccando con Gaetano*). Sissignore. Io non voglio più affittarla... Jatevenne e ditelo pure a quella carcioffola della ballerina.

AMALIA E se è ppe chesto pure io non voglio più affittarla a donne senza marito. Signore per cortesia tutto è annullato. Io ritiro tutte le mie offerte.

GAETANO: Mannaggia a li mamme voste. Ma overamente chisti sò dduje pazze

ROSELLA *(da dentro)*... N'ata vota vuje?...vi ho detto che non potete entrare!. I signori non ricevono oggi...

DOROTEA *(urlando)* E levatevi da mezzo!! *(entra con lettera in mano, gridando)*: Ah!... Gente!... Gente!... Popolo! Popolo! Pò!... Sono stata tradita.. tengo le provole!...Mio marito ha scritto questa lettera a una certa Emma, dicendole che non ha potuto affittà la casa. Uh! Uh! Uh!

AMALIA: Signora ... innanzitutto abbassate la voce! Voi chi siete?

(Gaetano si nasconde dietro Felice)

FELICE Signora! Chi siete?? Che volete??

DOROTEA: Je songo la moglie scurnacchiata... la mogliera tradita!

FELICE: Ma di chi di don Francesco Stoppa?

DOROTEA Qua Stoppa!

AMALIA Ahh aggio capito vuje site la moglie di don. Nicola Copierchio!

DOROTEA: Ah! sarrate vuje nu Cupierchio!... Mio marito si chiama Gaetanino Papocchia!

FELICE: Gaetano Papocchia! *(si volta verso don Gaetano)*

AMALIA: Gaetano Papocchia! *(come Felice)*

DOROTEA: Voglio fare la divisione, mi voglio sipariare! Mi hanno detto che è da poco salito insieme al padrone di casa. Dove stà.. Me lo voglio mangiare a muzzecche *(lo vede dietro al divano)* Cameriere e femmenelle.. toglietevi davanti che debbo afferrare quel mandrillo che sta dietro di voi.

FELICE: e mo passo pure pè ommo e servizio!

DOROTEA Ahhh te nascunde.. Ahhh ma ti debbo lazzariare.... Ahhh... e levateve... e levateve a miezzo *(spingendo forte Felice)*

GAETANO: *(a Felice)* M'avete rovinato. *(a Dorotea:)* Dorotea! Amoruccio mio... Ti posso spiegare tutto cose.

DOROTEA: Che? Eh tiene pure 'o curaggio e parlà! Dorotea è morta.. Dorotea nun ce stà cchiù...Ah! Cca te voglio.. sotto a li mmane mie. . *(L'insegue, Gaetano fa un giro poi cade sul divano. Dorotea l'afferra e lo bastona. Felice e Amalia discutono. Rosella cerca di dividere Gaetano e Dorotea. Nella confusione cala la tela.)*

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

La scena rappresenta una sala del Tribunale. La ruota in fondo. A destra, sedia per il Cancelliere, a sinistra quella del P.M. Tavoli per gli avvocati sul davanti a destra, e a sinistra, con sopra occorrente da scrivere e vicino una sedia. Sedie a destra e a sinistra per i testimoni prima a destra porta comune. In fondo a destra e a sinistra due porticine con tendine verde. Sulle sedie degli avvocati vi sarà ad ognuna la toga.

SCENA PRIMA

Usciere, accomodando le sedie, poi Raffaele.

USCIERE: E chesta è n'ata jurnata, mò vide che pure a le 5 'nce ne jamme. Me so' proprio seccato 'e fà ll'uscire.

RAFFAELE (*veste con grosso soprabito nero, colli alti e grossa cravatta nera. Cappello a cilindro, guanti di lana color pignuoli. Entra frettoloso*): Guè, Giacomì, staje ccà.

USCIERE: Sì...dottò!.

RAFFAELE: Sta nà folla fore, che nun se pò passà.

USCIERE: Eccellenza, avite fatta nù poco tarde stammatina?

RAFFAELE: Lasceme sta, Giacomì, tengo a capa ca me va pe ll'aria. Stanotte aggio fatto na nuttata chiara chiara, io e quella povera infelice di mia moglie.

USCIERE: Ma è figliata o no?

RAFFAELE: Addò... so 3 ghiuorne che tene 'e delure, na casa revutata... stongo cu nu pensiero che non ti puoi credere. Fra le altre cose tengo 7 figlie femmene, nun aggio potuto avè maje nu mascolo, ti assicuro che me sentarrie cuntento assaje si nun facesse n'ata femmena. Mò l'aggio rimasto cu li delure, stanno tutte li pariente a casa.

USCIERE: E lassate fà a lo Cielo, pò essere c'avite na bona nutizia.

RAFFAELE: Aggio rimasto ditto a cammerera che appena muglierema figlia, me lo venesse a dicere, e me facesse sapè si è mascolo, o è femmena. Si è femmena Giacomì, parola d'onore, te la regalo a tel!

USCIERE: (E sì, l'ha pigliata pe na cacciutella). Signò, jatevenne, che dicite...

RAFFAELE: Tu mò me cride, io sto ncoppa a certi spine, me ne vurria turnà 'a casa.

USCIERE: Eccellenza, vuje pazziate, ogge s'ha da fà a causa e Don Felice Sciosciammocca, che se deve spartere da mugliera.

RAFFAELE: Ah! Già, haje ragione, che vuò da me, nun nce aveva pensato. Và, lasseme cagnà sta cammisa che pe correre stongo una zuppa. (*Ra. poi torna.*) Neh! Giacomì, che dici, muglierema che fà, 'o mascolo?

USCIERE: E io che ne saccio, sperammo accusì!.

RAFFAELE: Che diavolo!... Avarria fà n'ata femmena. E questa sarebbe una disdetta, una disdetta! (*Via nella porticina in fondo a sinistra.*)

USCIERE: Ah! Ah! Ah!... Cheste so' cose proprio curiose.

SCENA SECONDA

Michele Rosella poi Felice ed Antonio.

MICHELE: Neh, scusate... ccà se fa a causa d'o patrone mio?

USCIERE: Chi è 'o patrone vuosto?

MICHELE: D. Felice Sciosciammocca.

USCIERE: Ah! Sì sì, è ccà. Diciteme 'o nomme vuosto, io veco si state dint'a la nota dei testimone. (*Legge una carta che sta sul tavolo del Cancelliere.*)

MICHELE: E io me chiammo Michele Pascone.

ROSELLA E io Rosella Paparella

USCIERE: Michele Pascone...Rosella Paparella. Sissignore siete testimone, assettateve llà. (*Indica a sinistra e Michele va a sedersi al posto del Presidente.*) Neh, guè! Uh! Mannaggia mammeta, scinne da lloco! Chisto è 'o posto d'o Presidente.

MICHELE: Vuje avite ditto, assettateve ccà.

USCIERE: Lloco, animale! (*Laterale a sinistra.*)

FELICE (*d.d.*): D. Antò, lasciatemi...

ANTONIO (*d.d.*): Ma sentite, venite qua.

FELICE (*fuori*): Voi non l'avete visto era isso chillo scorfene e mare, che m'è passato pe vicino, era isso.

MICHELE: (Uh! lo patrone!).

ROSELLA (comme sta arraggiato)

ANTONIO: Ma chi era?

FELICE: Era l'avvocato e muglierema.

ANTONIO: Ah! Già, don Anselmo.

FELICE: Quella bestia non sapete che me fece? Quanno venetteme ccà la primma vota, me chiamò marito impossibile!... So' marito impossibile io?

ANTONIO: E io saccio chesto?

FELICE: Isso avette ragione che steveme ccà ncoppa, ma si stammatina s'azzarda e me dicere n'ata cattiveria, cu nu punio le rompo a capa. (*Gridando.*)

USCIERE: Signore... vi prego... nu poco chiù zitto, là dinto, lo presidente se sta cagnanno la cammisa.

FELICE (*togliendosi il cappello*): Scusate... Sig. Cancelliere.

ANTONIO: (Che Cancelliere, stateve zitto, chillo nun è lo Cancelliere).

USCIERE: Nonsignore, io sono l'usciera.

FELICE: Ah! L'usciera? Allora me raccomando a voi, sapete.... io a quella donna, non la poteva più sopportare. (*Antonio. ride.*) Se vinco sta causa potete comandare pure a me.

ANTONIO (*ridendo*): Don Felì, ma voi che state dicenno? Che c'entra lui? Quello è usciere, quello non può far niente, quello sapete che fa? Quando viene il presidente dice: Fate loco, fate loco!

USCIERE: Caro signore... volesse il Cielo, ma io non posso far niente.

FELICE (*lo guarda prima un poco*): E va llà vattenne, va fà chello c'haje da fa! (*Mettendosi il cappello.*)

USCIERE: Neh, guè, e che d'è?

FELICE: Chillo nun pò fà niente, e io me metto a cuntà li fatte mieje a isso!

USCIERE: E chi v'ha pregato de dirmi i fatti vostri? Voi vedete che se passa.

FELICE: E vattenne!... Vi quanto è bello..., me pare na butteglia d'inchostro!

USCIERE: Oh! Neh, avvoca, ma quello m'insulta.

ANTONIO: Va bene, non ci fate caso, quello sta nu poco nervoso. (D. Felì stateve zitto.)

USCIERE: E che m'importa che stà nervoso?

ANTONIO: Comprendetelo, Usciè, sta per cominciare la causa con la moglie.

USCIERE: ... E va be.. (*Via a destra:*)

ANTONIO: Don Felì stateve zitto. Mettetevi qua, e non vi muovete più. E quanno se fa la causa stateve zitto, non dite nemmeno una parola, se nce sta qualche cosa da dire nce pens'io.

FELICE: Nce pensate vuje?

ANTONIO: E si capisce, io sono l'avvocato vostro.

FELICE: Va bene. (*Siede a destra.*)

ANTONIO: Zitto, viene vostra moglie.

SCENA TERZA

Anselmo, Amalia e detto, poi Usciare e Gaetano.

ANSELMO: Si..sisi.. signò, ve raccomanno la...la...la.. calma. La..là sta vostro marito, sedetevi qua...qua...qua.. (*Siede al tavolo.*)

AMALIA: È venuto lo nfame! (*Siede vicino al tavolo d'Anselmo.*)

ANTONIO: (Don Felì, vi conviene di salutarla).

FELICE: (A chi?).

ANTONIO: (A vostra moglie).

FELICE: ... (Ma chella m'ha fatto passà chello poco).

ANTONIO: (E voi salutandola fate vedere che essa è la malamente. Capite).

FELICE: (Ah! Già, dite bene... Allora mò la saluto?).

ANTONIO: (Sicuro).

FELICE (*s'alza*): Eh! Questo è il mondo. (*Naturalmente si dirige verso la ruota, in fondo, passeggiando piano piano.*)

ANTONIO: (D. Felì?... D. Felì... Addò jate? E quanno parlate?).

FELICE: (No, io nce lo faccio pe coppa, capite?).

ANTONIO: (Eh! Pe coppa all'asteco!).

FELICE (*arrivato vicino a Amalia si toglie il cappello*): Oh! Signora. (*Amalia cambia di posizione alla sedia, si siede volgendogli le spalle.*) M'avite fatto fà chesta figura. (*Ad Antonio poi siede.*)

ANTONIO: (Bravo, bravo, n'aggio avuto tanto piacere).

FELICE: (E io no). Uhee ...Ma è forte sà, chella have tuorto, e vò fà pure la sostenuta.

AMALIA (*rimettendosi come prima*): (Vì che assassino!... Have pure lo coraggio de me salutà... m'ha fatto fà 'a vita d'e dannate...).

FELICE: Quando uno saluta bisogna rispondere.

ANTONIO: (Stateve zitto, non parlate con lei).

FELICE: Io non parlo cu essa, l'aggio cu na persona che stammatina l'ho salutata, e non m'ha risposto. Si lo sapeva, seh, mò la salutava!

AMALIA: Io nun tengo ciente facce comme tiene tu!

ANSELMO: Signò, vuje nun...nun..nun.. rumpite a vòtta.... Nun arapite 'a vòcca, nun parlate cù isso.

AMALIA: Io nun parlo cù isso, l'aggio cu na persona che sta diventando ridicolo bastantemente!

FELICE: Oh! Ridicolo poi...nun abbastanza maltrattato!...

ANTONIO (*ridendo*): Bravo, bravo, bravo...facite a vittima...

FELICE: E chisto ca se recrea! (*verso Antonio*)

ANTONIO: (Don Felì, ha detto solo ridicolo? Io avrei voluto che v'avesse detto delle altre cose).

FELICE: (E già, si me deva na seggia ncapo).

ANTONIO: (Nun ve n'incarricate, poi vedete che accusa che faccio io).

FELICE: (Eh, accusa tre tre, e la napoletana a coppa!).

MICHELE Mò vide che se vattene ccà ncoppa.

USCIERE (*uscendo*): Favorisca signore, da questa parte. (*Introduce Gaetano e via*)

FELICE: Uh! Don Gaetano. (*Andandogli incontro:*) Don Gaetano mio. Eh, dice che non veniva Don Gaetano lo galantomo sempe galantomo è. Quanto è bello Don Gaetano! Don Gaetà, ricordatevi, porco, e baccalaiolo!

GAETANO: Seh, mò penzo justo a vuje! Tengo ato pe la capa Don Felì. Mia moglie me vò fà la causa di separazione pure a mme....capite?

FELICE: Don Gaetà, assettateve ccà, vicino a me.

GAETANO: (E.. nun pazziate ca chisto nun è 'o mumento). (*Siede vicino a Felice*)

FELICE: Don Gaetà vuje avita dicere che muglierema me chiamò porco e baccalaiolo....

GAETANO: Ma io tengo li guaje mieje.

FELICE: Don Gaetà... contentatemi, che io po... mi levo l'obbligazione. Ho preparato na cosa che... pò ve la manno la casa... na cosettina... che vi farà piacere... Dice, ma che cos'è!... Non lo so. *(Ridendo.)* Non si può dire! *(Accomodandogli i capelli:)* Vuje faciteme nu buono testimone..., che io poi... non me lo tengo. Vedrete che bella sorpresa... Dice, ma che cos'è? Non lo so! E' n'ata invenzione d'a mia!

GAETANO: (Chisto è nu pazzo progressivo!). *(Ad Antonio:)* Avvocà c'è tempo assai?

ANTONIO: È un affare di pochi altri minuti.

GAETANO: A proposito, Signor Avvocato, vi dovrei dire una cosa. *(Alzandosi.)*

ANTONIO: A me? Eccomi. *(S'alza e viene avanti.)*

GAETANO: Ecco qua... *(Passando a destra con Antonio.)*

FELICE: Don Gaetà, addò jate?

GAETANO: Debbo dire una cosa a l'avvocato.

FELICE: Ma uscite fuori?

GAETANO: Nonsignore qua.

FELICE: Lloco mmocca?

GAETANO: Che?

FELICE: Lloco mmocca?

GAETANO: Chi mmocca! Quà mmocca?

FELICE: Dico, non uscite fuori, ve state ccà?

GAETANO: Sissignore.

FELICE: Mmocca lloco?

GAETANO: Comme?

FELICE: Lloco mmocca, mmocca ccà?

GAETANO: Lloco mmocca mmocca lloco, mmocca ccà. Che modo de parlà tene chisto.

FELICE: Insomma non uscite fuori?

GAETANO: Nonsignore, sto qua.

FELICE: Ah! embhè.

GAETANO: Avvocà, Sentite, vediamo d'accomodare st'affare mio con mia moglie.

ANTONIO: Perché, di che si tratta? *(Felice mettendosi in mezzo ai due per sentire.)*

GAETANO *(lo guarda un poco, e fa ancora qualche passo a destra):* Dunque avvocà, ve stava pregando... *(Felice c.s.)* Oh! ma insomma che educazione è questa? Vulite sentì li fatte mieje... ma vedite a chisto..

FELICE: No, addò, io sto qua, sto passeggiando.

GAETANO: State passeggiando? *(Impaziente.)*

ANTONIO: Don Felì, abbiate pazienza, mi sta parlando di un affare serio.

FELICE: E fate. *(Va a sedersi.)*

GAETANO: Dunque, avvocà, ve steva pregando... Vedete d'accomodare st'affare mio con mia moglie... Quella, sono 15 giorni che mi ha lasciato, e se n'è andata dai parenti suoi... se vò dividere assolutamente da me, me vò fa la causa.

ANTONIO: E perché?

GAETANO: Perché le capitò una lettera in mano che io avevo fatta a na giovine... capite?

ANTONIO *(ridendo):* E voi di questa età jate facenno lettere a figliole?

GAETANO: Che volete..., sono errori di prima gioventù.

ANTONIO: Di prima gioventù? *(All'arma d'a prima gioventù.)*

GAETANO: Io ho giurato che non lo farò più!... Vedete d'accuncià sta cosa. Io vi manderò da lei, in casa dei parenti suoi.

FELICE: Avvocà, avete visto che bella testa tiene Don Gaetano?

ANTONIO: Ah! sicuro, alla moda.

FELICE: Me pare nu purpo sotto 'e ncoppa!

ANTONIO: Ah! Ah! Ah! *(Ridendo Gaetano fa gesti d'impazienza.)* Don Gaetà, nun mporta.

GAETANO: Si vede ch'è mancanza d'educazione... Perché io sto parlanno d'affare serie con l'avvocato, e voi m'interrompete, e mi stuzzicate da dietro.

FELICE: Io vi stuzzico da dietro?

GAETANO: E se capisce, me state stuzzicanno, fino a che perdo la pazienza poi! Eh! me pare!... Perciò state al vostro posto, e faciteve e fatte vostre.

FELICE: Uheee, ma vuje vedite che tipo! M'ò le dongo na cosa 'nfaccia! (*Gaetano lo guarda.*)

ANTONIO: Don Gaetà non mporta, nun ve pigliate collera.., dunque?

GAETANO: Io vi manderò da lei, in casa dei parenti suoi, voi ci parlerete, e le dite che io sono pentito, sono amaramente pentito, che non lo faccio più, mai più. (*Con voce bassa.*)

FELICE: Fate l'elemosina a nu povero padre di famiglia, non posso più mangiare...

GAETANO: Oh! Ma insomma, me volete fà parlà? Mò aizo 'ncuollo e me ne vaco, e felicenotte!... Eh! Pecché ve ne state piglianno troppo mò! Me state rumpenno, proprio comme se dice, l'ove dint'o panaro!... Vuje vulite rompere l'ove dint'o panaro mio!

FELICE: Io voglio rompere l'ove dint'o panaro vuosto?

GAETANO: E se sa!... Lo scherzo fino a nu certo punto, ma pò basta pò. (*Pausa.*) Perciò, state al vostro posto, e faatevi i fatti vostri. (*Poi ad Antonio:*) Dunque avvocà... Essa poi sfocò bastantemente, perché la sera me fece na mazziata numero uno.

ANTONIO (*ridendo*): Ve vattette?

GAETANO: Me vattette? Io so' stato fino a l'altro giorno a letto. Tengo sta spalla che non la pozzo muovere!... Ma vi prego, non dite niente a nessuno!

ANTONIO: Ah! Ah! Ah! Chesta è bella!

FELICE: Avvocà, ch'è stato?

ANTONIO: La mugliera 'o vattette!

FELICE: Uh?... Ah! Ah! Ah!

GAETANO: Embè, avvocà. Io vi ho pregato di non dire niente.

FELICE (*ridendo*): Mò che esco fuori lo dico a tutti quanti.

GAETANO (*ad Antonio*): Avete visto? Io lo sapevo, chillo è la trumbetta d'a vicaria! Mò 'o sape tutta Napule.

ANTONIO: Va bene, vedrò io d'accomodare tutto.

GAETANO: Vi ringrazio anticipatamente. (*Ritornano ai loro posti.*)

SCENA QUARTA

Usciere, Emma e detti, poi Gennarino.

USCIERE (*introducendo Emma*): Favorisca, signora, s'accomodi.

EMMA: Grazie. (*Siede vicino ad A malia, dopo aver salutato tutti senza parlare.*)

GAETANO: (Uh! Emmuccia!). (*Con molta passione.*)

FELICE: (Mò more D. Gaetano!).

GAETANO (*alzandosi*): Avvocà, un'altra preghiera.

ANTONIO: Dite. (*S'alza e viene avanti.*)

GAETANO (*sotto voce*): (Questa qua, è quella tale giovine, alla quale io aveva scritta la lettera che mia moglie trovò).

ANTONIO: (Ah! questa qua?).

GAETANO: (Sissignore).

ANTONIO: (Bravissimo!). Te voglio accuncià io te voglio.

GAETANO: (Comme ve pare?).

ANTONIO: (Eh! molto simpatica!). (*Verso Emma.*) Signorina Emma, chi lo doveva dire che dovevamo vederci qui, in tribunale.

EMMA: Eh! Che ci volete fare avvocà, pazienza. Ecco, che cosa significa fidarsi troppo degli uomini.

ANTONIO: Degli uomini, va bene, ma voi adesso vi siete fidata di un mandrillo! *(Ridendo.)*

FELICE: D. Gaetà, ce l'ha con voi!... Uno quanno sente mandrillo, subito s'accorge che siete voi!

GAETANO: E quanno uno sente rangotango, subito capisce che siete voi!... Avvocà, e comme ve vene ncapo?

ANTONIO: Ma scusate, abbiate pazienza, io non sò come una donna si può innamorare di voi.

GAETANO: Eh! ...Ncasate 'a mano! *(Felice ride.)*

EMMA: Quel bell'uomo mi disse che voleva sposarmi, ed io, a questa lusinga, non guardai né l'uomo, né l'amante, nè il mandrillo, ma il marito.

ANTONIO: Il marito?... Ma guardaste il marito di una signora!

EMMA *(forte ed alzandosi):* Voi siete un imbecille!

ANTONIO: Ah! A me imbecille?! *(S'alza e viene avanti.)*

EMMA: Sì, a voi. *(Gridando.)*

FELICE: Pss... non gridate. *(Mettendosi in mezzo ai due, gridano contemporaneamente tutti e tre.)*

USCIERE: Pss... signori... signori... vi prego, un poco di silenzio... il presidente se sta cagnanno 'a cammisa.

FELICE: E..Chesta è l'ora che s'a stà cagnanno!

ANTONIO: Va bene, questa parola me la pagherete.

EMMA: Ve la pagherò come vi pagano tutte le vostre parole. *(Usciere via e poi torna.)*

ANTONIO: Voi siete una donna, e non mi conviene mettermi con voi mandatemi qualche vostra persona e ce la vedremo. *(Gaetano incantato guarda Emma con molta passione.)*

EMMA: E va bene, vi manderò mio fratello.

ANTONIO: Benissimo! *(Ritorna al suo posto.)*

FELICE *(ad Emma):* Va bene, mandatece pure la sorella. *(Poi ad Antonio:) Avvocà, vuje invece de penzà a la causa mia... (Poi vedendo Gaetano incantato lo chiama e lo fa sedere vicino a lui)*

GAETANO: Ma voi siete n'affare serio... sapete?

FELICE: E vuje me parite nu pezzente, che cerca la lemmosena!

GAETANO: Che pezzente... io sto guardanno a chella... Io saccio quella quando se 'nfoca quanto è terribile! *(Siedono tutti.)*

USCIERE *(introducendo Gennarino):* Trase, trase, levate 'o cappiello.

FELICE: Uheee...finalmente si arrivato.... *(Alzandosi.)*

GAETANO: ...A primma matina!

USCIERE: Assettate llà dereto. *(Indica dietro la ruota.)*

FELICE: Un momento, Usciè, perdonate... *(A Gennarino:) Gennarì viene ccà, assettate vicino a me. (Lo piglia per la mano.)*

USCIERE: Nonsignore, scusate, questo non può stare qua.

FELICE: Perché non può stare? Quello è testimone a carico...

ANSELMO: No, no, a discarico.

FELICE *(a l'usciera):* E dunque lasciatelo discaricare. *(Gennarino siede vicino a Gaetano.)*

USCIERE: E se ne va abbastio 'a dogana a scaricà, qua non può stare. *(Lo piglia per mano per farlo alzare.)*

FELICE: Ma nonsignore, Usciè, quella è persona mia.

USCIERE: Ma scusate, chillo sta cumbinato 'e chella manèra...

FELICE: E che vuoi dire? Mo 'o testimone 'o faccimmo venì in frak e cravatta bianca! Comme se trova, viene! Gennarì, assettate, nun te n'incaricà.

ANTONIO: Va bene, Usciè, lasciatelo stare. *(Tutti siedono.)*

GAETANO *(pausa, guardando Gennarino e Felice):* Oh! Ma insomma vuje mò che tenite 'ncapo, che stu lazzarone ca puzza e cipolle a peste 'o vulite fa stà vicino a me?

FELICE: Lazzarone?!... D. Gaetà e che d'è sta parola? Sapisseve vuje chello che sape chisto.

GAETANO: Pecché è istruito, è istruito?

FELICE: Istruito? Chillo sape lo fatto d'o schiaffo.

GAETANO: Vì che sape, teh!

FELICE (*appoggiandosi con Gennarino sulle gambe di Gaetano*): Gennarì, tu haje da dicere che lo schiaffo fuje tanto forte, ca me nturzaje tutta la faccia.

GENNARINO: Va buono.

GAETANO: Oh! (*a Gennarino gridando*).. ma vulisseve na colonnetta, na scanzia, nu cuscino...) E scostati... tu puzzi di cipolla che appesti!

USCIERE: Pss... pss... Signori miei, nu poco de silenzio. Vi ho pregato ca lo presidente se sta cagnanno...

FELICE: La cammisa.

GAETANO (*pausa, s'alza e s'avvicina a l'usciera, mostrando Gennarino*): Puzza di cipolla! (*Siede.*)

USCIERE: Né guagliò...Levete da lloco... spostate!.

FELICE: Oh! Usciè, ma mò me pare che sia na mancanza 'e rispetto proprio a me. Vi ho detto ch'è persona mia, e qua deve stare.

USCIERE: Ma quello puzza di cipolla!

FELICE: E che vuol dire che puzza di cipolla, il signore questo ha fatto collezione. D. Gaetà, ma ched'è sta cosa? Puzza di cipolla, e non puzza di cipolla... ve voltate da questa parte, e non la sentite. Mò levamme nu testimone pecché puzza 'e cipolla!... Questo ha potuto, e con questo ha fatto colaione!

(*lunga suonata di campanello.*)

USCIERE (*annunziando*): La Corte! (*Tutti si alzano.*)

GENNARINO (*a Gaetano*): Neh!... Io pure m'aggia sosere?

GAETANO: Susete, assettete, basta che fai quello che ti ho detto!... (*Gennarino s'alza.*)

SCENA QUINTA

Raffaele, 2 Giudici, Pubblico Ministero e il Cancelliere, con toghe e berretti neri. Raffaele siede nel mezzo della ruota, e 2 Giudici a destra e a sinistra del detto, il Pubblico Ministero a sinistra della ruota, ed il Cancelliere a destra.

RAFFAELE: (Va trova si muglierema è figliata!). (*Suona il campanello che è sul tavolo.*)...L'Udienza è aperta.

USCIERE (*verso la comune gridando*): L'udienza è aperta. (*Tutti siedono.*)

RAFFAELE (*fa un gesto al Cancelliere, per farlo incominciare a leggere*): Avanti.

CANCELLIERE (*prende la lista dei testimoni e legge*): «Michele Pascone!»

USCIERE: Pascone Michele... Pascone Michele... (*Poi verso la comune:*) Pascone Michele!... Signor Presidente. Michele Pascone manca.

MICHELE (*alzandosi*): Che manca? Presente.

USCIERE: Come! Vi ho chiamato 3 volte, e non rispondete.

MICHELE: E..Quanno m'avite chiamato? Voi avete detto Pascone Michele... Io me chiamo Michele Pascone! (*Siede.*)

FELICE: Asettate bestia! Pascone Michele, e Michele Pascone è la stessa cosa!

MICHELE: ...ma forse qua!

FELICE: no..dappertutto... è la stessa cosa, animale!

RAFFAELE (*a Felice*): Pss... basta, basta. (*Al Cancelliere:*) Avanti.

(*Gennarino s'è addormentato.*)

CANCELLIERE Rosella Paparella

ROSELLA presente

CANCELLIERE (*c.s.*): «Emma Carcioff».

USCIERE (*c.s.*): Emma Carcioff?

EMMA: Presente. (*S'alza e siede subito.*)

GAETANO: (Quanto è bella, quanto è bella!).

RAFFAELE: ...psss...psss...basta!...basta!!! ...Avanti!

GAETANO: ... ma pare ca sta purtanno ‘o tram. (*mimano movimento tram*)

CANCELLIERE (c.s.): «Gennarino Fasulillo».

USCIERE (c.s.): Gennarino Fasulillo?... Gennarino Fasulillo? (*Poi alla porta:*) Gennarino Fasulillo?

(*A Raffaele:*) Sig. Presidente, manca Fasulillo.

FELICE: Che manca? Subito dite che manca.

USCIERE: E dove sta?

FELICE: Sta qua, si era addormentato un poco.

USCIERE: E scetatelo.

FELICE (afferra Gennarino per la mano e lo scuote): Dite, presente, presente.

GENNARINO (stropicciandosi gli occhi): Presente. (*rivolto a Don Gaetano*)

GAETANO: ..mamma miaaaaaa.

FELICE (dandogli uno schiaffo): All’anima ‘e mammeta! Mò m’ha da fà perdere ‘a causa.

GAETANO: (...Ccà tirano stè corrente d’aria!?).

GENNARINO (arrabbiandosi): Ma io me l’avarria piglià cu chisto, ‘o vè! (*Mostrando Gaetano.*)

Ma comme, duje cumpagne, vanno a fà nu servizio ‘nzieme...., tu haje visto ca io me so’ addurmuto,comme a cumpagno mio me vuò scetà, ppè nùn me fà fa nà brutta figura cù chiilo che stà llà ‘ncoppa?

GAETANO (pausa, guardandolo): Ma quà compagne? (*Più forte:*) Quà compagne?..... E cumpagne...E cumpagne!.....Ma chi te cunosce? (*Alzandosi.*) ... Chi te sape!....

RAFFAELE: Pss... pss... (*A denti stretti.*) basta....basta....Avanti! (*Gaetano e Saverio mimano cullandosi viaggio in tram*)

FELICE: (La vocca d’o Presidente, me pare na senga ‘e fenestra!).

CANCELLIERE (c.s.): «Dorotea Papocchia».

USCIERE (c.s.): Dorotea Papocchia.

ANTONIO: Non è venuta ancora. (*S’alza e siede subito.*)

GAETANO (alzandosi): Sta cucinando certe patate.

USCIERE: E salutatemmella!

GAETANO: .(*si siede e ad Antonio*) ...ma chi l’ha chiamata a muglierema ‘ccà?... Chella mò se ‘ncontra cù Emma ed è la fine!

RAFFAELE (al Cancelliere): Cancelliè... non perdiamo tempo, continuate.

CANCELLIERE (c.s.): «Gaetano Papocchia».

GAETANO (a Gennarino): ‘o cumpagno... se ne vene, c’o cumpagno.

USCIERE (c.s.): Gaetano Papocchia?

GAETANO (a Gennarino): Non lo dire più sà...

USCIERE (c.s.): Gaetano Papocchia?

GAETANO: Vedete che se passa.

USCIERE (più forte): Gaetano Papocchia?

FELICE: Don Gaetà, ca ‘llà ve chiammano.

GAETANO (subito ed alzandosi): Presente, sto qua io!

USCIERE: Presente, sto qua io, e non rispondete? Ma che siete sordo?

GAETANO: Nonsignore.

USCIERE: E perché non rispondete?

GAETANO: Ho risposto adesso.

USCIERE: Dopo 3 volte che v’ho chiamato?

GAETANO: Sissignore.

USCIERE: Mbè, quanno ‘o sapite allora assettateve.

GAETANO: Grazie tante.

USCIERE: Niente!

GENNARINO (a Gaetano): E ve vulite luvà ‘a nanze, me vulite fà vedè che fanno chilli llà?

GAETANO: Ma c’haje ‘a vedè, l’opera d’e pupe? Mò t’o ceco n’uocchio!

RAFFAELE (*a Gaetano suonando leggermente il campanello*): Pss... pss..basta...basta! marooooonna tutte ste fermate!

GAETANO: Ehhh.....have ragione chillo stù tram è diretto!... *.(mimando movimento tram)*

CANCELLIERE: Signor Presidente, pare che manchi soltanto la Papocchia.

RAFFAELE: E va bene, possiamo incominciare senza la Papocchia.

FELICE: Io mò saccio se me fa male o me fa bene, a incominciare senza la Papocchia?

RAFFAELE: Giacomì, vattenne fore, e appena vene 'a femmena 'e servizio mia, me faje sapè si muglierema ha fatto 'o mascolo o 'a femmena.

USCIERE: Va bene, Eccellenza. *(Via.)*

GAETANO: Ma che tene 'a cova d'e palumme?

FELICE: Quà palumme, chella è 'a mugliera c'ha da sgravà.

RAFFAELE (*ai 2 guardandoli sott'occhio*): Nu poco 'e silenzio da quella banda...da quella banda! *(Poi fa un cenno al Cancelliere d'incominciare a leggere.)*

FELICE e GAETANO: *(cantando)*... in nome della banda!

RAFFAELE (*manda un occhiata d'impazienza a Felice poi fa il solito gesto al Cancelliere di seguire*): ...cancellièèè forza leggete....Aaaavanti!

CANCELLIERE (*legge*): «Autorizziamo la signora Amalia Sciosciammocca, nata Maruzzella, a provare i seguenti fatti».

GAETANO: Come, ve jate a spusà a na maruzzella.

FELICE: Che c'entra, chillo è cognome.

GAETANO: Anche il cognome dev'essere bello.

FELICE: E già... è meglio 'o suo: Papocchia!

GAETANO: Se capisce, te jenc'a vocca, Papocchia!

RAFFAELE (*lazzi*): Pss... pss... *(Solito gesto al Cancelliere.)*.basta...basta... cancellièèè..Avanti!

CANCELLIERE (*c.s.*): «1° Che il Sig. Felice Sciosciammocca suo marito, per risparmiare soldi, la faceva morire di freddo, perché non voleva che nel letto avesse una bottiglia dell'acqua calda, usata da molti come scaldaleto, e che questa fu trovata senza che nessuno dei due l'avesse posta».

«2° Che il Sig. Felice Sciosciammocca, suo marito, voleva farla morire di crepacuore e a volte anche del gas de li fagioli.

FELICE: E ma questo è un'infamità... era essa che me schiattava dind'a panza!

ANTONIO: *(Stateve zitto)*. *(Raffaele impone il silenzio suonando il campanello.)*

FELICE: *(Ma all'anima d'a mamma!..e comme fa brutto!)*. *(Raffaele fa il solito gesto c.s.)*

CANCELLIERE (*c.s.*): «Per causa del carattere del marito, nacquero mille dispiacenze, sempre occasionate dal Signor Sciosciammocca, il quale 3° pensando solamente ad affari economici voleva financo fittare una casa fatta fabbricare dalla madre della Signora Amalia, alla nota ballerina, signorina Emma, tramite il Signor Gaetano Fasulillo!...4° Che il signor Saverio Sciosciammocca, non contento, in passato aveva tentato perfino di toglierle il sonno, e per ottenere questo, pagava dei saltimbanchi, i quali ogni mattina, con grancassa e tamburo, facevano tanto rumore, che la Signora Amalia, era costretta di levarsi e non poter più dormire...

FELICE: *(Uh! Non è vero, questo lo faceva essa a me)*.

ANTONIO: *(Stateve zitto)*.

FELICE: E ma ccà è nu murì, ...è nù schiàtta 'ncuorpo!

RAFFAELE (*suonando*): Neh! neh! ma voi la volete finire sì o nò?... Ma chi è l'avvocato di quel signore?

ANTONIO: Sono io...

RAFFAELE: E me faccio meraviglia di voi, Signor Avvocato, che non gli dite niente.

ANTONIO: Ma ce l'ho detto.

RAFFAELE: Che educazione è questa? Ve l'ho detto per la prima, per la seconda...

FELICE: *(come all'asta)*....E per la terza invenduta, signori, poi si passa al gabinetto riservato!.

RAFFAELE: E per la terza volta. Mò succede che faccio sgrombrare la sala, e la causa 'nce la facimmo nuje! Eh avita capito?

FELICE: (E come stà nervoso! Non si può dire una parola!).

RAFFAELE: Sia fatta la volontà del Cielo. (*Al Cancelliere:*)Aaaavanti.

CANCELLIERE (c.s.): 5° e ultimo che il Sig. Sciosciammocca tormentava sempre la Signora Amalia, ora per una cosa, ora per un'altra e specialmente nell'ora della colazione o del pranzo, nun se trovava na cosa ca se potevano mangià uguale.... ».

SCENA SESTA

Usciere e detto, poi Dorotea.

USCIERE (*correndo e gridando*): Eccellenza, eccellenza!

RAFFAELE (*alzandosi*): Giacomì che d'è?

USCIERE: È na femmena!

RAFFAELE: N'ata femmena! 7 e una 8! Ma è na disdetta!

USCIERE: Nonsignore, Eccellenza, vuje c'avite capito! Fore nce sta na femmena, se chiamma Dorotea Papocchia.

RAFFAELE: All'anima 'e mammeta! Me credeva che muglierema aveva fatta n'ata femmena! Falla trasi.

USCIERE: Favorite.

DOROTEA (*entra, dà un'occhiata di rabbia a Gaetano ed Emma*): Signori miei, salute a buje!

GAETANO: (È morta la ciuccia! Mò che scennimmo a ccà, certo abbusco!).

RAFFAELE: Giacomì, va fore e statte attiento.

USCIERE: Va bene. (*Via.*)

DOROTEA (*a Gaetano*): Ve site mise de rimpetto, mò che scennimmo abbascio, te romp'a capa a te e a essa.

GAETANO: Mò l'ho detto!

RAFFAELE (*legge nella lista dei testimoni*): Emma Carcioff, venite avanti. (*Emma s'alza e si dirige verso Raffaele.*)

GAETANO: Comme cammina bello, che belli passe, che belli passe.

FELICE: Mo vene 'o meglio...speriamo bene!

RAFFAELE (*con caricata eleganza*): Voi siete Carcioff?

EMMA: Sì signore.

RAFFAELE: A me pare che siete la ballerina?

EMMA: Sicuro.

RAFFAELE: Bravo!... Eh, a me me piacciono tanto le ballerine. Io vengo tutte le sere al teatro, dove state voi, tengo la poltrona a prima fila, non m'avete visto mai a me?

EMMA No, non ci ho fatto caso.

RAFFAELE: Eh, come, io vengo sempre. Tengo nu binocolo grande grande, e vi fisso, vi fisso tutta la serata.

FELICE: (Ma è possibile c'avimma supputà sti vuommeche!).

RAFFAELE: Dunque giurate di dire la verità, tutta la verità, nient'altro che la verità?

EMMA: Lo giuro.

GAETANO: (Quanto è bella, quanto è bella!)

RAFFAELE: Che sapete voi di questo Felice Sciosciammocca e sua moglie?

EMMA: Niente, Signor Presidente, so che sono i proprietari di una casa al vico Baglivo.

RAFFAELE: E questa casa voi la volevate fittare?

EMMA: Sì, perché era vicino al teatro dove sto scritturata.

RAFFAELE (*mostrando Dorotea*): E poi perché non l'avete più fittato?

EMMA: No!..Perché i proprietari tramite Don Gaetano non vollero più fittarla.

FELICE: No, io la volevo fittare. (*Raffaele fa gesti d'impazienza; lazzo di tirare il campanello.*)

GAETANO (*riparandosi dietro Felice*): (Don Felì stateve zitto, chillo mena a vuje e coglie a me!).

RAFFAELE: Sapete niente come questo Sig. Sciosciammocca trattava la moglie?

EMMA: No, di questo non so niente.

RAFFAELE: Come, non sapete tutte le questioni, tutte le chiacchiere, tutte le liti che succedevano in casa tra Felice Sciosciammocca e sua moglie Amalia?.

EMMA: No, niente, saccio sulamente che per causa di questi litigi non mi hanno affittato la casa !.

RAFFAELE: Ah! Eh..ma scusate, signora Amalia, e che l'avete portata a fare per testimone, se nun sape niente? Mahh... e ma quà perdiamo tempo?.....e chi vi capisce? Allora, una volta che non sapete niente, potete ritirarvi. *(Dandole la mano.)*

EMMA: Grazie.

RAFFAELE: Ricordatevi di guardarmi la sera, sa?

EMMA: Va bene. *(Salutando.)* Signori. *(Passando davanti a Dorotea questa le volta le spalle.)*

RAFFAELE: Se mai ve ne andate dal teatro, fatemelo sapere, perché vi prendo al mio servizio.

FELICE: *(Va a servizio c'ò tramviere!).*

RAFFAELE: Io tengo 7 figlie femmene, ho bisogno di un'altra cameriera.

GAETANO: *(Chisto tene 'o serraglio a casa!).*

FELICE: Bene! ...Essa nun sape niente.. nu punto a favore mio!..*(Dando un colpo sul cappiello di Gaetano che aveva sulle gambe.)*

GAETANO: Puozze passà nu guaio. M'ha rovinato 'o cappiello!

FELICE: Abbiate pazienza, Don Gaetà, è stato pe fà na mossa de piacere.

GAETANO: E che piacere, scusate!... Sia fatta la volontà d'o Cielo!

RAFFAELE *(ai due):* Stù mormorio, stù mormorio! Troppo rumore da quella banda...da quella banda....Ah!

GAETANO *(a Gennarino):* Uehhh...Non t'addormentare.

RAFFAELE *(leggendo sulla lista):* «Gaetano Papocchia».

GAETANO: Hai capito? Che mò sarai chiamato pure tu.

RAFFAELE *(c.s.):* «Gaetano Papocchia».

GAETANO: Statte svegliato, si no haje n'atu paccaro.

RAFFAELE *(c.s. gridando):* «Gaetano Papocchia».

FELICE: Don Gaetà, jate llà.

RAFFAELE: Ma nce stà questa Papocchia, o no?

GAETANO: Presente, stò quà io. *(Alzandosi.)*

RAFFAELE: Ma vuje overo fusseve surdo?

GAETANO: Nossignore!

RAFFAELE: E venite avanti.

GAETANO: Me vulite lloco?

RAFFAELE: E vulite che vengo io lloco?

GAETANO: Nossignore.

RAFFAELE: E dunque, venite. *(Gaetano si avvanza, e facendo segni con la moglie di volerlo perdonare, ritarda di andare da Raffaele. Questi lo chiama con un grido e dà un colpo col campanello. Gaetano fa un salto.)* Papocchia! Ma volete venire sì o no?

GAETANO: Eccomi. *(S'avvicina a Raffaele.)*

FELICE *(sotto voce):* Don Gaetà, ricordatevi, porco e baccalaiuolo!

GAETANO *(arrivato vicino a Raffaele gli dice):* Porco e baccalaiuolo!

RAFFAELE: Oh! *(S'alza gridando):* Chi è porco e baccalaiuolo!?

FELICE: *(E chisto stà stunato!).* Chisto mò m'arruvina a me... Me lo sento scennere! *(Sogg. lazzi.)*

RAFFAELE: Giurate di dire la verità, tutta la verità, nient'altro che la verità.

GAETANO *(guardando ora Felice, ora Dorotea che lo minaccia):* Lo giuro! *(Giura con la mano sinistra.)*

RAFFAELE: Co la mano sinistra giurate?

GAETANO *(a Felice):* Con la mano sinistra me fate giurà.

FELICE: E che so' io?

GAETANO (c.s.): Lo giuro! (*Mettendo la mano destra sul calamaio.*)

RAFFAELE: Ncoppa a 'o calamaro!

GAETANO (a Felice): Ncoppa a 'o calamaro?

RAFFAELE: Qua, qua, dovete giurare. (*Sulle carte che avrà innanzi.*)

GAETANO: Lo giuro!

RAFFAELE: Voi volevate fittare la casa del Sig. Sciosciammocca?

GAETANO: Sissignore. (Mò che scengo abbascio muglierema m'accide.)

RAFFAELE: Ma questa casa non serviva per voi, serviva per la ballerina Emma Carcioff'?

GAETANO: (È fatta la frittata!). (*Poi pianissimo a Raffaele:*) Sissignore.

RAFFAELE: Che avete detto?

GAETANO (c.s.): Sissignore.

RAFFAELE: E alluccate, io non ve capisco.

GAETANO (piano): Sig. Presidente, c'è mia moglie là, non vorrei far sapere.

RAFFAELE: Che m'importa a me di vostra moglie, lo debbono sentire tutti. Avanti.

GAETANO: Sissignore. (*Forte.*)

RAFFAELE: E quando andaste per fittarla, il Sig. Sciosciammocca si stava contrastando con la moglie?

GAETANO: Sissignore.

FELICE: (D. Gaetà, mò viene).

GAETANO (a Raffaele): Mò viene.

RAFFAELE: Chi viene?

GAETANO (a Saverio): Chi viene?

FELICE: (Lo porco).

GAETANO (a Raffaele): 'o puorco!

RAFFAELE: Viene 'o puorco qua?

GAETANO (a Felice): Viene 'o puorco ccàa?

FELICE: (Che bestia!).

RAFFAELE: E chi 'o porta?

FELICE (a Gaetano): ('o baccalaiuolo).

GAETANO (a Raffaele): 'o baccalaiuolo.

RAFFAELE: 'o baccalaiuolo porta 'o puorco qua?

GAETANO (a Felice): Porta 'o puorco qua?

FELICE: (No! La moglie).

GAETANO: La moglie.

RAFFAELE: La moglie porta 'o puorco?

FELICE: (No! la moglie lo chiamò porco).

GAETANO: La moglie chiamò il porco.

FELICE: (E baccalaiuolo!).

GAETANO: E baccalaiuolo!

RAFFAELE: La moglie chiamò il porco e lo baccalaiuolo?

FELICE: (No! A me, a me!).

GAETANO: A lui, a lui!

RAFFAELE: A lui? Voi che state accucchianno? (*Gridando:*) Se pò sapè chi 'o porta stu puorco?

GAETANO: Ecco qua... (*Poi mostrando Felice:*) (Chillo me fa j 'ngalera me lo sento scendere!). Si dissero delle parole improprie, tanto lui a lei, che lei a lui, alleluja tutt'e duje.

RAFFAELE: Va bene, ho capito, jateve assetta!... Va!

GAETANO: Grazie, Signor Ministro.

FELICE: (Che ministro? Presidente).

GAETANO: Grazie, Signor Presidente.

FELICE: (Cavalier Presidente).

GAETANO: Cavalier Presidente.

RAFFAELE (*gridando*): Assettatevi! (*Gaetano siede spaventato.*) «Dorotea Papocchia».

DOROTEA: Presente. (*S'alza.*)

RAFFAELE: Avanti.

DOROTEA: Eccome ccà. (*S'avvicina.*)

RAFFAELE: Giurate di dire la verità, tutta la verità, nient'altro che la verità.

DOROTEA: Lo giuro.

RAFFAELE: Che sapete voi di questo Signor Sciosciammocca e sua moglie?

DOROTEA: Signor Presidente, io nun 'e cunosco.

RAFFAELE: Come? E non sapete niente.

DOROTEA: Niente, proprio niente.

RAFFAELE: E allora perché ci siete venuta?

DOROTEA: Perché ho saputo da certe mie amiche che oggi quel bell'imbusto di mio marito si sarebbe recato quà sopra, e che c'era pure sta bella Carcioffola spigata, ...e me so presentata... (*Esce l'usciera.*)... Qui, sono venuta per dirvi che mio marito mi tradisce pe....'na Carcioffola! (*Gridando:*) Ma io nun me stongo, Mi voglio sipariare.. Ho scoperto tutto ppè mezzo e 'na letteratura che Gaetanino, il mio consorzio, ha mannato a chella là, a vi! E che io ho acchiappato per le manelle. Uhhh spartenza...popolo po'.. manteniteme!...Signor Presidente, ...(a Gaetano) io le scippo tutta la faccia. (*l'usciera la mantiene*)

RAFFAELE (*suonando il campanello*): Pssss... silenzio.., basta....basta!

USCIERE (*pigliandola per i fianchi per farla ritornare al posto*): Pss... prego.. signò... silenzio...

DOROTEA: Ma... Signor Presidente, noi siamo tutti qui per essere giustiziati.

FELICE: (L'ha pigliato pe nu boja!).

DOROTEA (*a l'usciera*): Vide a chisto comme stregne, uehhh, ...uehhh...uehhh.. miezo all'ammuina te vuò piglià 'o passaggio!.... mastrillo... screzionato... giù le manette...giù le manette....lieve e mane....pecchè.. (*si ferma, si aggiusta la veste e si incammina canticchiando*)....tu nun me conosci.....tu nun me cunisci...

USCIERE: (Mannaggia a mammeta!). (*Dorotea ritorna al suo posto e l'usciera via e poi ritorna.*)

RAFFAELE: ...adesso la parola all'avvocato Anselmo Raganelli

ANSELMO: ...grastole...grastole..

USCIERE: ...e si.. si..mò...s'è rutt'o specchio!

ANSELMO: ...Grazie...Uh ..Uh... usciere la trocà....ehmla toga (*alzandosi*)

GENNARINO: Neh, ma io aggia j 'a farmacia..?

GAETANO: Statte zitto!... (*L'usciera ritornando con toga sul braccio, bottiglia d'acqua e un bicchiere nel piatto.*)

FELICE: oggi stamme chiusi... statte zitto!

USCIERE: Ecco servito, Signor Avvocato. Posso?.. (*l'aiuta a mettere la toga e via.*)

ANSELMO:è prevet!...Eeee...prego! (*mette dell'acqua nel bicchiere e sorseggia*)

DOROTEA: :ehhh beve il peperone...

ANSELMO (*dopo aver bevuto*): Signore... (*accennando a cantare*)

DOROTEA: Signore capitano.... (*cantando e ballando al centro accompagnandosi con l'ombrello*)

ANSELMO: A signora s'acala 'o fazzuletto.... A signora canta la canzonetta!!..... Eh facimme ccu 'a 'nzogna.....

DOROTEA: noo... so pesante!

ANSELMO: Ehh... facciamo le canzone... stamme 'ncoppa e trippa e mammeta..(*rivolto a Raffaele*)

RAFFAELE: Uhheeeee....

ANSELMO: ...stammo 'ncoppa 'o tribunale...

GAETANO: Signor Giudice, e dite basta....fatela fermare...

ANSELMO: ehh. Vero... siccome sono mezzo bagaglio.... Ehhh...mezzo tartaglio si approfitta e si fa questa confusione....ehh!

RAFFAELE: Pss... (*Impaziente:*) Lasciate parlare l'avvocato.

FELICE: Sig. Presidente, io me credeva che voleva cantà e canzone.

RAFFAELE (*ad Anselmo*): *Psss....Pssss.Avanti.*

ANSELMO: Signor Presepio....Signor Presidente, e signori Ciucci... signori Giudici, qui non si *tra... tra...tra... tra... tra...tra.*

GAETANO: Tra..tra...! (Ha sparato nu tricchi tracco!)

ANSELMO: Qui non si tra...tta di fare la *caucia*... di fare la causa ...ppè nu mucillo primma rattato..

DOROTEA:e ca po' le prureva ancora!

ANSELMO: ...per un omicidio premeditato, e di un fu... *o di un fu...fu...fu...*

FELICE: E che mò la vulevo accidere?...Chiano cu sta parola.

ANSELMO: O di un fu...furto.... con *assai*....

FELICE: Nun lo vattere!

ANSELMO:*assai*...

FELICE: Nun lo vattere!

ANSEMO: asssss....asssss.....assss..... assss

DOROTEA: ...a spina 'nganna!....

ANSELMO: Asss..assassinio.....(*battendo sulla tavola*)..Nola

GAETANO: (*battendo sulla tavola*)...Caivano..

ANSELMO: No!..., *ma soreta se ratta*...

FELICE: ...e a mammeta le prore!

ANSELMO: ...ahh... mammà,.....ahhh mammà... mammà.....

FELICE:eh mò chiamma pure a mamma...

ANSELMO: m.m.m.m.... ma solo si tratta di una povera *mula sventrata*... di una povera moglie sventurata, che viene innanzi a voi signor *Puzzolente*... signor Presidente, per provare con li *fritte 'e tartufe*... ehh..ehh..ehh...per farvi provare con i fatti, le torture che le dava. *co... co... co...*

GAETANO: Sta facenno l'uovo!

ANSELMO: Co... co..coocontinuamente suo marito.... Chella che *ha rotta la pupatella*.

FELICE: E chella che fa chiagnere a criatura!

ANSELMO: Uhe...uhe..uhe...Quello che ha detto il Paparella, ci prova tutta la sua *coppola*... la sua colpa,... e.... la *Parrocchia 'e S. Gaetano*...

GAETANO: E a cungrega d'a Speranzella

ANSELMO:e il Papocchia signor Gaetano,..... omme 'e niente!....

DOROTEA: ...bravobravo....

GAETANO: ma signor giudice....

ANSELMO: uoh....uoh... (*verso abbaiare di un cane*)

DOROTEA: ...o vvi...je te faccio magnà a chisto... 'o vvi

ANSELMO: uoh...uoh...uomo *impotente*... uomo imponente e uo...uo...uo...uo...

DOROTEA: uhhh.... Maronna mia...n'ata vota a spina 'nganna!!!.....

ANSELMO: uoh...uomo incapace di mentire, poco fa ci..... ciccììì

FELICE: ...pascààààà

ANSELMO:ciccììììì

FELICE:pascààààà

ANSELMO: ci...ci.....prova ciò che ha detto che *40 ove pe la frittata co lo caso*... che quando andò per fittarsi la casa, vide che il sig. Sciò....

DOROTEA:sciò....

ANSELMO:sciò....

DOROTEA:... ehhh.... Che stanno dind'o 'o gallenaro....

ANSELMO:il signore scio...Sciosciammocca, ca se cuccava all'estate co la provola mmocca...

FELICE: Io me cuccava all'estate co la provola mmocca?

ANSELMO: che...Si contrastava con la propria moglie, e si *facevano le pommarole dind'o brodo*...

FELICE: ...noooo. Ce facevemo e patane a 'o forno

ANSELMO: ... e si dicevano delle parole improprie!Da sotto pe li chiancarelle! *(Tutti si alzano spaventati, gridando e guardando il plafond. Felice si copre la testa con una sedia, il Presidente impurito si curva lasciando vedere dal tavolo la sola testa, e il braccio destro che suona il campanello. Anche Anselmo, vedendo gli altri si spaventa.)*

FELICE: Ch'è stato?... Avete visto cadè quacche cosa? *(Mostrando la soffitta.)*

ANSELMO: No.

FELICE: E voi avete detto da sotto pe le chiancarelle?

ANSELMO: No, io voleva dire... la suddetta Paparella. *(Tutti rassicurati si mettono a posto.)*

FELICE: Ah! Sangue de Bacco! Mò nce la mengo la seggia. la suddetta Paparella, ... e chillo dicede sotto pe li chiancarelle! *(Siede.)*

ANSELMO: ...presidente...aggio sballato....

RAFFAELE: ..ma che stamm facenn'o sette e miezz....

ANSELMO *(seguitando)*: Ho.... Sba sbagliato, capite, è a lira ca nun 'è bbona!... E'.. a lingua ca nun funziona bbona....Lallà...lallà...lallarallì...e lallarallà. *(Gaetano e Dorotea verso il centro danzando)*....

RAFFAELE:silenzio...silenzio...basta... basta... andatevi a sedere...

ANSELMO:Il....suddetto...ehm., la suddetta Paparella, come caciaa...caciaa...comme caciaa... comme cameriera della casa e donna *salata*... e donna zallariata, poteva dire che io mo *saglievo c'o pallone*.,.....

FELICE: ... ma avvocà spiegatevi meglio!

ANSELMO: ...po' po'...pò... po'..

GAETANO: ...po' facimme e cùnte!

ANSELMO: ...po'...po'...pòòòò... poteva dire che i suoi padroni non si contrastavano mai, *ma nonna nonna*...

FELICE: Che vene mammone...

ANSELMO: Ma no... ma no... Essa venne a durece...

FELICE: Alice!

ANSELMO: Esso venne a dirci che il Signore...èhhh fetente....che il signore Felice e sua moglie se cuccavene ogni minuto secondo.

FELICE: E quanno 'nce suseveme?

ANSELMO: Sehh...Sehhhh. Se....Se.. contrastavano ogni minuto secondo. *(Pausa breve.)*Signor *Prurente*... signor Presidente,...vuje ca rappresentate a cestunia.... *si prore a buje e a Giustina*...

RAFFAELE:Uheee a me nun me prore niente ancora!... Piano piano avvocà!

ANSELMO: Voi che rappresentate la giustizia, e se preme a voi la Giustizia, ditemi francamente... chi e vuje nun tene e corna

DOROTEA:mio marito!

GAETANO: ...io!

FELICE: ... e.. tenite ragione... chi sa piglia a chella.

ANSELMO: Se... sempre per parte della *maglia*.., della moglie? *E chi-chi-ri-chi*.

GAETANO: È schiarato juorno.

ANSELMO: E chi... chi e vuje nun tene core e non sa che la donna è assai più debole del marito? ...chi di voi non ha nel cuore la voglia di fare giustizia... signor Peretaro..*e ciuncate voi*.....

RAFFAELE: (Tu e l'anema 'e mammeta).

ANSELMO: ...e giudicate voi., signor Provolone,a vedite...sta figlianno

RAFFAELE: ... mò...??

ANSELMO: ... a vedite stà figliola...?...E... chisto o' patre e de Nucera!

GAETANO: ... nohhh... ve sbagliate... d'e Pagane...

FELICE: uheeee, e che scuorno dint' o quartiere!

ANSELMO: quee...queesto viso è innocente...giudicate voi, signor Puzzolente, se in *questo* vizio... in questo viso vi può essere *un* colpevole.. che ci può essere uhhh..mannaggia....uhhh mannaggia...

FELICE: Chi t'ha allattato!

ANSELMO: Ma... mammà...mal... vagità. (*Crescendo:*)Essa non è *col pepe*.

FELICE: No, è co lo sale!

ANSELMO: Non è colpevole, è il marito che jeve trovanono... *pane cevuze e case-cavalle*...

FELICE: Io jeve trovanono pane cevuze e casecavalle?

ANSELMO: Che voleva paglia per cento cavalli!... Signor Presente, vuje non dovete fare altro che darle *rangiata*.

GAETANO: No.... limonata.

ANSELMO: Darle ragione!... *Qui... qui... qui...*

FELICE: Cacciate le volpe... ca arrivano e pullecine.

ANSELMO: Quindi, io conchiudo Signori della Godoma, la signora è ...è venuta a..... vennere e nucelle....

DOROTEA:e tene pure e castagne d'o preveto!!

ANSELMO: ...èhh... venuta pecché è innocente... mandiamola a spasso... perciò voi che rappresentate la *cestunia*...

FELICE: Mò haje ditto buono.

ANSELMO: La... giustizia, non mi dite niente.....se le dovete dare *na pera*... na pena, o *chella 'e mammeta o chella 'e sorete*...

FELICE: ..'o chella 'e zìita!

ANSELMO:e che la sciolga,..... e che l'assolva!Ho finito!. (*Siede.*)

ANTONIO: Signore Presidente, ora io vi prego d'ascoltare gli altri testimoni...

RAFFAELE (*legge la lista*): Michele Pascone. Avanti. (*Michele s'avvicina.*) Giurate di dire la verità, tutta la verità, nient'altro che la verità.

MICHELE: Lo giuro.

RAFFAELE: Tu sei il cameriere di Don Felice Sciosciammocca?

MICHELE: Eccellenza si...da molti anni.

RAFFAELE: Che sai tu dei tuoi padroni?

MICHELE: ... Ah verità è che Don Felice nun s'aveva spusà a signora Amalia. Essa è troppo capricciosa, troppo esigente. Troppo zellosa, ppè niente l'attaccano e nierge.

FELICE: ...bravo,...bravo... m'o aggia vinto la causa!

AMALIA:nun è vero... tutte buscìe....vi siete venduto!.

MICHELE: ... Eh ma saccio pure che s'appicceavano sempe., ppè colpa d'o carattere del dottor Felice, che è geluso, attaccato ai soldi, al lavoro e che nun faceva mai niente pà signora.. e ppò pecchè nun ci ha mai voluto dare un figlio.....e chesto 'o sape tutt'o quartiere...

FELICE: all'anema 'e mammeta... che scuorno...ma vuje sentite a chisto... nehh ma tu cù chi stai.. cù mmè o chù muglierema?

MICHELE: io,sò ppà verità!

RAFFAELE: .Psss...Psss.....e sta benedetta bottiglia d'acqua calda, che ha causato la rottura finale del matrimonio, chi l'ha posta nel letto, il marito, o la moglie per trovare una pezza alla sua fuga?.

MICHELE: La mugliera...mettette 'o scarfalietto, ppè 'ncolpà a don Felice.

FELICE: ... bravo a Michele... mò si ca me piace!

MICHELE: ...e, invece... saccio ppè certo, che la signorina Emma l'ha mannata il suo spasimante, don Gaetano, alla casa della signora Amalia. Don Felice nun è ommo.

FELICE comme nun so ommo?

MICHELE nun è ommo da fa certi cose!

AMALIA: Non è vero, Sig. Presidente, è tutto nu 'mbruglio cumbinato! (*bisbiglio*)

FELICE: Pssss. ...Ehhh... e che è.... Nù mercato....e, lasciate parlare il testimone...

ANTONIO: ..ehhh...lasciatelo finire!.

RAFFAELE ..va bene. Va bene.. accomodatevi!

DOROTEA (*a Gaetano..che sta facendo smorfie a Emma*): Uhee...Galantò, nuje pò facimmo ‘e cunte nuoste. E a te doppo t’arape a cape!

GAETANO: (*andando al centro*)Perdonami....perdonami sciasciona mia...perdonami!.
(*Tutti parlano e fanno confusione. Raffaele agitando sempre il campanello impone silenzio.*)

SCENA ULTIMA

Usciere e detti.

USCIERE (*gridando*): Eccellenza, eccellenza.

RAFFAELE: Silenzioooo! Silenzio!....Giacomì che d’è? (*Con interesse.*)

USCIERE: È figliata ‘a mugliera vosta!

RAFFAELE: Ha fatto ‘o mascolo? (*Alzandosi.*)

USCIERE: Nossignore!

RAFFAELE: ‘a femmena?

USCIERE: Doje femmene!

RAFFAELE: 7 e 2 nove! Signori miei permettete, lassateme correre a casa, resta sospesa per due ore l’udienza (*p.a.*).

AMALIA: Signor Presidente, (*a Michele*) questo testimone è un bugiardo.

RAFFAELE: Va bene, adesso che torno, se è un bugiardo andrà subito carcerato. Mò non ho tempo...dopo, dopo (*Via correndo. I Giudici, P.M. e Cancelliere lo seguono.*)

MICHELE: Signor Giudice, aspettate...ascoltatemi.. non ce la faccio più a tacere.. ‘o scarfaliotto, ce lo mettete io dint’a ‘o lietto, sò stato je a fa venì ogne matina i giocolieri a sunà sotto o balcone, ... ppè me vendicà da lu brutto carattere ca tenèva ccù mmè don Felice ogni juorno... Si, confesso tutte sti mbroglie l’aggio fatto io!

FELICE: Che! (*Dando un colpo sul piede di Gaetano, che si trovava vicino a lui.*)

GAETANO: Ah! N’ata vota ‘ncoppa a lo callo! (*Zoppicando va da Dorotea a domandare perdono.*)

FELICE: E levateve da dereto!

AMALIA: E perché hai fatto questo?

MICHELE: Pecché Don Felice, primma de se nzurà me trattava buono. Appena arrivato dint’a casa io facev’o padrone, nun aveva da de cunto a nessuno. Doppo ca s’aunette con la signora Amalia nun me trattava cchiù comme a na vota, e io cercave ogni juorno, tutte li mezze pe farlo spartere.

AMALIA: Ah! Adesso ho capito. Adesso è tutto chiaro.. Allora eri tu che haie cumbinato tutti sti guaje!

FELICE: Birbante, pe causa toja mò me facive perdere stu piezzo e zucchero. Mugliera mia cara, cara, perdoname. Io d’ora in avanti starò sempre con te e ti comprerò tutto quello che desideri...

MICHELE: Signore mio, perdunateme, nun lo faccio cchiù!

FELICE: Via!...Esci! Non ti voglio più vedere.

AMALIA: Va buono, Felì, perdonalo chillo è nu scemo, e in fondo lo ha fatto a fin di bene!. L’ha fatto pecchè te vò troppo bene!

FELICE: Lo vuoi tu? Ebbene, per questa donna io ti perdono

ROSELLA: si!... è vero, posso confermare tutto.

FELICE:e va beh.. (*ad Amalia*) ppè té ‘o faccio stù sacrificio.... E vuje.. (*A Dorotea ed a Gaetano*)....Avite fatto pace pure vuje?... e jamme facite pace, ca alla fine nun è succiesso niente e male. Tra Don Gaetano e la Signorina Emma nun c’è stato mai niente...

GAETANO: E’ overo. Dice buono Don Felice. In fondo nun è succiesso proprio niente tra me e la signorina Emma. E’ stato uno sbaglio di gioventù Viene sciasciona mia, jammucenne a casa E a Voi signorina Emma vi prometto che verrò a vedervi a teatro, ma insieme alla mia consorte...

FELICE: Bravo!. Me dispiace che il Signor Presidente se n'è andato, ma mò che torna sono sicuro d'avere una sentenza d'assoluzione e di perdono per tutti quanti. Mò 'nce ne jammo a mangià tutte quante 'ncoppa a dù Pallino. E... stanotte chissà ca succede pure 'o fatto apposta!..*(mima la pancia di Amalia)*. Mò ca tutto s'è sistemato, spero con un lungo e rumoroso applauso, di avere l'assoluzione anche da questo nobile e rispettabile pubblico!

(Cala la tela.)

fine secondo atto

FINE DELLA COMMEDIA